

# Hiztegi Batuaren lehen itzulia. Hitz arruntak - Hitz bereziak, Zuzenbidearen ikuspegitik

*Andres Urrutia*  
*Esther Urrutia*

## 1. SARRERA: HIZTEGI BATUAREN NONDIK NORAKOAK

Jurislinguista direnentzat, alegia, zuzenbidea eta hizkuntza batera lantzen dituztenentzat, ohikoa izaten da hitz arruntak eta hitz bereziak zedarriztatzea, zuzenbidearen ikuspegitik behinik behin. Horretarako, jurislinguista euskaldunek ezinbesteko abiapuntua dute gaur egun: Hiztegi Batua. Izan ere, Euskaltzaindiak Hiztegi Batuaren lanketari ekin dio azken urteotan. Bukatua eta argitaratua du, dagoeneko, Hiztegi Batu horren lehen itzulia; bigarrena hasi berria du, eta hirugarren itzuli baterako itxaropenean ere, badabil Euskal Akademia. Euskaltzaindiak badaki, jakin, hiztegi-gintzarako osagarrien premia dagoela euskal gizartean. Badaki, halaber, lehendabiziko eginkizun duela hizkera erkideari dagokiona. Hartara zehaztu du Hiztegi Batu horren helburua:

Hiztegi Batu hau da, Euskaltzaindiarentzat, euskal hitzen, aldaeren eta horien guztien erabileren zuzentasuna edo egokitasuna erabakitzeke irizpidea. [...]

Argi dago Euskaltzaindiaren Hiztegi Batua, lehen idatzaldi honetan, ortografia hiztegia dela batez ere, hau da, hitzen forma egokiaz ari dena. Ez da hori harritzekoa, arautze bidean gertatzen diren hizkuntza guztiak urrats hori egiten baitute lehenik. [...]

Hiztegi honek, arau kontu guztiak bezala, letra eta espiritua du. Esan gabe doa Hiztegi Batu hau ontzean erabili dugun filosofia dela, batez ere, euskaldunek aintzat hartzea nahi genukeena<sup>1</sup>.

Horra hor Hiztegi Batuaren xede nagusia. Baditu, nolana ere, bestelako esanahiak<sup>2</sup>.

Dena dela, aski da Hiztegiari gaingiroki begiratzea besterik ere eskaintzen duela ikusteko.

Hortaz, Hiztegi Batua ez da ortografia hutsean agortzen, eta hizkuntzaren hainbat ezaugarri bertara batzen ditu. Arloz arlo dabilenak ere agerikoak izan ditzake, hitz bilduma horretan, landu beharreko hiztegi berezien hitzak. Halako berbek terminolo-

1 EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45, 2 (2000), 481, 483 eta 484. orr.

2 EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45, 2 (2000), 483. or.

giaren txokoa maiz-sarri uki dezakete. Euskaltzaindiak aspalditik aitortu zuen bere esparrutik kanpo ikusten zuela langintza hori, besteak beste, behar adina baliabiderik ez zuelako. Aitortza hori gorabehera, bistan da Euskaltzaindiaren ekarriaz balia gaitzkeela arloz arloko oinarri batzuk nabarmentzeko. Egia da Euskaltzaindiari ez dagokiola “administrazio-zuzenbidea” hiztegi berezia oso-osorik egitea. Alabaina, Euskaltzaindiak adierazi behar du hiztegi berezitu horretatik zer ekar daitekeen hiztegi batu eta orokorrera; alegia, hiztegi berezitu horren lehen urratsak Akademiatik bertatik etorri behar dira, hizkera erkidearen hiztegia zehazten doan neurrian.

Lehen pauso horiek bilatzeko eta, zehatzago, administrazio-zuzenbidearen arloko hitz berezituak bilatzeko, lehenengo eta behin, Hiztegi Batu horretara jo izan dugu. Gure asmoa, lehen so edo hurbilketa honetan, hauxe izan da: Hiztegi Batu horretatik euskal juristarentzat erabilgarrien zer izan daitekeen plazaratzea. Egia esan, hiztegi osoa du erabili beharrekoa euskal legelariak, edozein euskaldun ikasik izan beharko lukeen moduan. Lanbideko jardunean, lege-administrazio irakaskuntza bideetan, horietan guztietan du zimentarri Hiztegi Batua euskaldun adituak.

Lege eta administrazio arloari dagokionez, Hiztegi Baturako lehendaurrezko egiaztatzeak garamatza puntu honetara, alegia, *Zuz.* eta *Admin.* laburdurak erabilia, ea nahiko izango litzatekeen halako laburdura daramaten hitzak jasotzea, Hiztegi Batutik molda dezakegun hiztegiño juridikoa osatzeko. Hori egin... eta hara zer aurkitu dugun:

Admin. laburdurarekin:

**ganbera** 1 *Ipar.* 'logela'. 2 *Admin.*: *diputatuen ganbera; merkataritza ganbera; ganbera musika.*

**ogasun** 1 *Bizk.* 'ondasuna'. 2 *Admin.* '*finantzak*'

Zuz. laburdurarekin

**oinordetza** *Zuz.*

**zehatu**, zeha, zehatzen. 1 *du ad.* 'jipoitu'. 2 *Zuz.* 'zigortu'

Hiztegi Batuak bere lehen itzulian, batez beste, 21 000 sarrera dituela kontuan izanik, sinesgaitza da lau bakarrik izatea *administrazio-zuzenbideari* dagozkionak. Zerrenda sakon aztertuz gero, argiro-argiro ikus daiteke beste hitz batzuk ere, laburdura zehatzik ez duten arren, *administrazio-zuzenbidearen* arlo berezi horretakoak izan daitezkeela. Adibide gisa, aldera ditzagun *deklaratu* eta *zitatatu* hitzak. Hona zer datorren, zehatz-mehatz, Euskaltzaindiaren argitalpenean, bi horien inguruan:

**deklaratu**, deklaratu, deklaritzen. *du ad.* 1 (epaiketaren inguruko adierarekin batez ere). 2 h. **adierazi**, **agertu**, **aitortu**, **azaldu**, etab.

**zitatatu** 1, zita(tu), zitatzen. *du ad.* 1 'epailearen aurrean aurkezteko deitu'. 2 *g.er.* 'aipatu'. 3 *Heg.* 'hitzordua izan'

Edonola ere, ez da nahiko Hiztegi Batuan *Zuz.* eta *Admin.* laburduradun hitzak bilatzea, bertako hiztegi juridiko laburra osatzeko. Bilaketa-lana, beraz, ez zaigu hain erraz gertatuko. Zein izan behar dira, bada, lan horri ekiteko irizpideak?

### 1.1. *Gai zehatz baten azterketa: baldintzak*

Jakina denez, Hiztegi Batuan lehenengo itzulian, Euskal Akademiak nahitaezko izan ditu oinarri batzuk, hala nola, *Orotariko Euskal Hiztegia* eta *Euskararen*

*Egungo Bilketa Sistematikoa.* OEH eta EEBS izan dira orain arteko zutabe nagusiak, eta horietatik abiatuta osatu zen *Hiztegi Batua*.

Hasierako baldintzak horiek izanik, hitz juridikoak Hiztegi Batuan zedarritzateak bestelako galbahea eskatzen du, bi zutabeotan zuzenbideko edukia idoro nahi bada. Zuzenbidearen arloari gagozkiola, esan dezagun oinarriok urriak direla, eta osatu beharrekoak, betiere, hizkera erkide edo arruntari arlo honetako ekarriak egiteko asmoetan. Luzeago jardungo dugu, hala ere, puntu honi buruz, geroari buruzko kontuak aipatzean.

Bestelakoa egin bitartean, eskura duguna lehenengo itzulia baino ez da, eta horri heldu diogu, Zuzenbidearen eta Administrazioaren hizkerari dagozkion hitz berezkoak azpimarratzeko. Izan ere, hizkera juridiko-administratiboa hizkera berezi-tzat har daiteke, hizkera arruntari begira, eta jarraian hori adierazteko arrazoiak azalduko ditugu.

## 1.2. *Hizkera erkidea - hizkera berezituak*

Azaldu legez, hizkera berezituak, hizkera arruntan eretzean, hainbat desberdintasun dituzte; baina nabariena da, hain zuzen ere, lexiko zehatza erabiltzea:

“Todos los lenguajes especiales hacen uso del mismo sistema gramatical de la lengua general, pero se caracterizan por peculiares rasgos fonéticos (sólo relevantes en algunos lenguajes especiales), léxico-semánticos, morfosintácticos y de estilo; aunque es el léxico específico de cada uno de ellos lo que sustancialmente los diferencia: los textos se distinguen por una alta frecuencia de lexemas desconocidos para el no iniciado o de unidades léxicas que tienen un significado diferente en la comunicación diaria”.

Hizkera juridiko-administratiboaren kasuan, hizkera berezituak ezaugarri hori begi-bistakoa da. Badira, bestalde, hizkera juridiko-administratiboaren inguruan aipa daitezkeen beste ezaugarri batzuk ere.

Lehenengo eta behin, *hizkera juridikoa lanbide zehatz bateko hizkera da*, alegia, talde zehatz batek darabilen hizkera da:

“The language of the law, sometimes even a particular word, has a dual aspect. Lawyers use language that is intended to speak to lawyers and laymen, as in contracts, jury instructions, notices, and even laws. Lawyers also use language that is intended to speak primarily to each other, in pleadings, opinions, articles, books, argument, the whole gamut of legal papers, and in the day-to-day negotiation and discussion that is the lawyer’s life. In this latter aspect, a portion of the language of the law is *argot*, a “professional language””.

Bigarrenik, *hizkera juridikoa hizkera teknikoa da*, zientzia bati buruzkoa delako. Tekniko izatearen ondorioz, hizkera juridikoa zehatza ere bada; bestela, segurtasun juridikoa kolokan jarriko litzateke. Zehaztasun horren bila, oso lagungarri gertatzen da jurisprudentziaren eginkizuna:

The standard answer to any criticism of the language of the law is that this language is *precise*. If the criticism is especially violent, the answer is modified only to the extent of saying that the language of the law is *more precise* than the ordinary speech... Call it

3 MARTÍN, J. eta beste batzuk: *Los lenguajes especiales*, Comares, Granada, 1996, XV. or.

4 MELLINKOFF, D.: *The language of the law*, Little, Brown and Company, Toronto, 1990, 18. or.

what you will. *Precise* it is said to be, and that virtue is deemed sufficient, that the clincher in any argument<sup>5</sup>.

Hirugarrenik, *hizkera juridikoa hizkera tradizionala dela* esan ohi da, gizartea dagoenetik, zuzenbidea ere badagoelako (*ubi societas, ibi ius*) eta, hori hitzen bitartez kanporatu behar denez gero, zuzenbidea dagoenetik, zuzenbideko hizkera ere badagoelako. Euskararen kasuan, beharbada, tradiziozko izaera hori ez da hain ugaria, baina ezin dira ahantzi Foru zuzenbideko nahiz Gaztelako zuzenbideko aztarnak.

Ezaugarri horiek guztiek eurekin dakarte hizkera juridikoa hizkera berezitua izatea. Edonondik begira dakiola ere, horrek ez du esan nahi hizkera erkidetik aparte aztertu behar denik. Aitzitik, hizkera juridiko-administratibo berezituak hizkera erkidearen espiritua gorde behar du, hizkera erkide horren arau eta garapenarekin bat etorri:

“Si aceptamos la hipótesis de que el idioma del derecho presenta características lingüísticas suficientes para constituir un lenguaje especializado, el postulado consiste en que todo lenguaje de este orden se desarrolla necesariamente en el seno de una lengua y, por consiguiente, que el vocabulario jurídico (francés) se desarrolla en el seno de la lengua (francesa), conexión elemental que no invita sólo a la comparación de esta lengua especializada con el lenguaje corriente o con otros lenguajes técnicos, sino que impone respetar el espíritu de la lengua a la que pertenecen según sus normas y su evolución<sup>6</sup>”.

Hori dela eta, Hiztegi Batuaren nondik norakoak erabakigarri dira lexiko juridikoarentzat ere. Santiago Mollfulleda Buesak, bere doktoregoko tesian, astronomiako metafora erabili zuen, hizkera juridiko eta hizkera arruntaren arteko harreman ezinbestekoak azaltzeko. Metafora hori, agidanez, argigarri izan daiteke. Hizkera arrunta eguzkiarekin pareka daiteke, eta gogoratu behar da eguzkia masa gaseosoa dela. Hori horrela izanik, «los tecnicismos específicamente jurídicos podrían concebirse como aquellas protuberancias solares que no dejan de pertenecer a la corona, aunque se proyecten a enormes distancias»<sup>7</sup>.

## 2. HIZTEGI BATUAN HITZ JURIDIKOAK BILATZEA: ESKLUSIBOTASUNA ETA ELKARREKIKOTASUNA<sup>8</sup>

Esanaren arabera, Hiztegi Batuak, bere lehen itzuli horretan, hitz arruntak bildu ditu gehienbat. Horrek ez du esan nahi, ordea, hiztegi horretan hitz juridiko gutxi dagoenik. Aitzitik, gure ekinean 1.866 hitz juridiko aurkitu ditugu, eta horiek guztiak lan honen eranskin modura zerrendaturik datozkio irakurleari. Hortaz, Hiztegi Batuaren edukia %10ek, gutxi gorabehera, zerikusia du Zuzenbide eta Administrazioaren esparruarekin.

5 MELLINKOFF, D.: *The language of the law*, Little, Brown and Company, Toronto, 1990, 291. or.

6 CORNU, G.: *Vocabulario jurídico*, Temis, Santa Fe de Bogotá, 1995, XII. or.

7 MOLLFULLEDA BUESA, S.: *Lenguaje jurídico y lengua común*, Bartzelonako Unibertsitatea, Bartzelona, 1980, 22. or. (doktoregoko tesiaren laburpena)

8 Gureak egingo ditugu Enrique Alcaraz Varó jaunaren hitzak: «Ni qué decir tiene que esta clasificación es simplemente didáctica, ya que los límites entre los (tres) grupos no son siempre diáfanos, ni todos los hablantes nativos estarían dispuestos, en la mayoría de las ocasiones, a considerar que un término pertenece a un grupo o al otro». (ALCARAZ VARÓ, E.: *El inglés jurídico*, Ariel, Bartzelona, 3. argitaraldia, 1998, 82. or.)

Hala eta guztiz ere, Hiztegi Batura zein hitz juridiko bildu den jakiteko, aurrenik, termino juridikoa zer den definitu behar dugu<sup>9</sup>. Definizioari eutsiz, *hitz jakin bat termino juridikoa izango da, baldin eta antolamendu juridikoak esanguraren bat ematen badio*. Hortaz, hitz juridikoak esanahi edo karga juridikoa behar du izan, eta Zuzenbideko hiztegiaren barruan sartu behar da, eragile juridikoez hala erabiltzen dutelako. Edozein egitate, ekintza edo gertaera juridikotzat har daiteke, baldin eta zuzenbideak arautzen dituen ondorioak sortzen baditu.

Bigarrenik, behin termino juridikoa zer den argitu eta gero, hitz juridikoen eskusibotasuna eta elkarrekikotasuna izan behar ditugu kontuan.

*Hitz juridiko eskusiboak* dira zuzenbideari soil-soilean dagozkionak. Halakoek esangura juridikoa besterik ez dute. Edozein erabilera izan dezaketen arren, beti esangura juridiko zehatzarekin erabiliko dira hitz horiek, ez baitute Zuzenbidearen esparrutik kanpo inolako esanahirik. Bistakoa denez, hitz juridiko eskusiboak oso-oso gutxi dira; gainera, ez dira adierazgarrienak, ez dituztelako Zuzenbidearen munduko erakunde oinarrikoenak islatzen.

Bestalde, ez dira hitz juridiko eskusiboak eta, beraz, *elkarrekikoak* dira zuzenbidearen hizkera eta hizkera erkidea batzen dituztenak. Zuzenbideko hiztegieta termino gehienak horrelakoak dira. *Hitz polisemikoak* izan ohi dira, eta *lexiko erkidea* aberasten dute<sup>10</sup>.

## 2.1. *Hitz juridiko eskusiboak*

Zuzenbideko hiztegieta halakoak gutxi badira, Hiztegi Batuan are gutxiago.

Zergatik hitz horiek esangura juridikoa baino ez dute?

- a) Jatorria: hitz juridiko eskusibo gehienak ez dira berriak, nahiz eta berri batzuk izan (*juridicidad, salarial...*). Hitz berriak erabat zehatzak direlako edota gainerakoek duten jatorria dela medio, ez dute esanahi juridikoa besterik garatu.
- b) Erabilera: hitz horien erabilera eraginda esangura juridikoa baino ez dute:
  - Zuzenbidean aditua denak bakarrik ezagutzen dituelako.
  - Hitz horiek aditzera ematen duten esangura historikoa-edo desagertze bidean dago.
  - Hitz horien esangura, Zuzenbidearen praxiaren munduan ere, oso arruntak ez direlako, ez dira hiztegi arruntean sartzen.
  - Hitz batzuk jurista mota batek erabiltzen dituelako: notarioek, forentseek...
- c) Balioa: hitz horiek duten esangura erabat itxia da. Batzuetan esangura figuratiboa adieraziko dute (*senalagmático, postulación...*) eta horrek hitz horien eratortzea oztopatzen du.

9 «Les mots à considérer ici, en eux-mêmes, sont les éléments du vocabulaire juridique, les termes juridiques. Deux critères associés les caractérisent comme entités de base du langage du droit:

»—Ils sont porteurs d'un sens. Ce sont des unités significatives. Dans cette fonction, chacun constitue une entité linguistique distincte et autonome qui suffit par elle-même à produire un sens, à signifier.

»—Ils sont porteurs d'un sens juridique. Ils ont un sens au regard du droit. Ceux que nous retenons reçoivent même plus spécifiquement leur sens du système juridique...» (CORNU, G.: *Linguistique juridique*, Domat, Paris, 2. argitaldia, 2000, 67. or.).

10 Ez gaitu inola ere harritu behar, hizkera juridikoa hizkera berezitua izanik ere, polisemia nagusi izatea: «La primera revelación de este momento de síntesis consistió en designar la polisemia de los términos jurídicos como una de las características lingüísticas esenciales del vocabulario del derecho. Lo sabíamos del lenguaje corriente, pero muy a la carrera decíamos que un lenguaje técnico forja términos con un solo sentido. Acerca de esta creencia podíamos entrar en controversia, pero solo con respecto a los significados falsos. En cuanto a los demás, el fenómeno inevitable de la polisemia se imponía como una evidencia y como una riqueza científica que había que explotar» (CORNU, G.: *Vocabulario jurídico*, Temis, Santa Fe de Bogotá, 1995, XV. or.).

- d) Aipakizunak: termino juridiko eskusiboek zehaztasunezko esangura teknikoa dute. Hitzien adierazia erreferente juridikoa delako, ez dute bizitza arruntean parekorik.
- e) Konkurrentzia: hitz juridiko eskusiboek ez dute hiztegi arruntean parekorik, eta hizkera arruntean, azken horiek erabiliko dira, adibidez, *hizpaketa* (hitz juridiko eskusibo) erabili beharrean, *klausula* erabil daiteke<sup>11</sup>.

Laburbilduta, zein dira hitz juridiko eskusiboen ezaugarriak?

- a) su **monosemia**, con lo cual se obtiene una gran precisión en su definición y gran estabilidad semántica y, consecuentemente permiten una gran seguridad jurídica; y b) su **carácter medular**, ya que, si no se entienden, no se puede comprender la especialidad. Algunos creen que éstos son los verdaderos *terms of art* (términos técnicos de la profesión), ya que para ellos no existe un equivalente en el (inglés) común o general<sup>12</sup>

Argi dago, beraz, hitz juridiko eskusiboak Hiztegi Batuan aurkitzea ia ezinezkoa izango dela. Hala eta guztiz ere, badira hitz juridiko eskusibo batzuk, Hiztegi Batuaren lehenengo itzuli horretan ageri ez direnak, baina bigarreneko alboraezin gertatzen direnak. Esaterako, gure foru zuzenbideetako zenbait erakunde berezi izendatzeko, euskal izenak erabili izan dira betidanik. Are gehiago, askotan euskal izen horiek ez dute erdarazko parekorik eta, horregatik, erdaraz hitz egin edo idatzi arren, euskaraz erabili behar dira (ikus, bestela, Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilari buruzko 3/92 Legea, uztailearen 1ekoa). Halako erakunde bereziak dira, besteak beste, hurrengoak:

<b>alkar-poderoso</b>	<b>gasaila</b>
<b>erdirako/erdirikoa</b>	<b>ondazilegi</b>

## 2.2. Hitz juridiko eskusibo ez direnak

Zuzenbideko hiztegietan halakoak badira gehienak, orobat Hiztegi Batuan. Cornu jaunaren hitzetan, hitz horien ezaugarri nagusia da *la double appartenance*:

“Dans leur immense majorité les termes du vocabulaire juridique ont également un sens dans le langage commun. À la vérité, ce peut être le même. Mais, dans la plupart des cas, il s’agit d’un sens différent. Lorsque cela est, un même terme est, par la pluralité de ses sens, à cheval sur le langage du droit et sur le langage courant. Un tel chevauchement pourrait être nommé double appartenance. *Les termes de double appartenance* sont ceux qui ont au moins un sens dans chaque vocabulaire<sup>13</sup>”.

agindu	eskubide	proposamen
arau	erakunde	zigor
betebehar	hitzarmen	zor
botere	ohitura	
debeku	proiektu	

Hona hemen, adibide gisa, ezaugarri horiek bete eta Hiztegi Batuaren lehen pasaldian ageri diren hitz batzuk:

11 URRUTIA, A. eta LOBERA A. (arg.), *Euskara, Zuzenbidearen hizkera*, Deustuko Unibertsitatea, Bilbo, 2. argitaraldia, 1997, 91. or.

12 ALCARAZ VARÓ, E., CAMPOS PARDILLOS, M. A. eta MIGUÉLEZ, C.: *El inglés jurídico norteamericano*, Ariel, Bartzelona, 2001, 94. or.

13 CORNU, G.: *Linguistique juridique*, Domat, Paris, 2. argitaraldia, 2000, 74. or.

Azal dezagun, gaingiroki bada ere, zergatik hartu ditugun hitz horiek eta antze-koak, gure Hiztegi Batutik osaturiko hiztegi juridikoa moldatzeko.

Har dezagun, esaterako, kaleko eta lagunarteko hizkera. Halakoetan ohikoa da *ez dago horretarako eskubiderik!* entzutea. Esaldi horretan, *eskubide* hitzak ez du karga juridiko berezirik. Zernahi gisaz, *bizitzeko eskubidea* edota *grebarako eskubidea* aipatzen direnetan, *eskubide* hitzak karga juridiko berezia bereganatzen du. Orobat *ohitura* hitzarekin. Urtero-urtero Ibilaldira joatea ohitura izan daiteke, eta hitzak, kasu horretan, ez du esanahi juridikorik. Alabaina, *ohitura zuzenbidearen iturri izan daiteke* adierazten dugunean, orduan hitz horrek karga juridiko saihestezina erakartzen du. Adibideak anitz izan daitezke (*diruak boterea dakar / Montesquieu-k botere legegilea, botere betearazlea eta botere judiziala bereizi zituen*) (*asteburuan etxean geratu beharko zara, zigortuta zaude eta / urtebetetik sei urte arteko espetxealdi-zigorra*) etab. Agerikoa denez, kasurik gehienetan, hitz batek esangura juridikoa izateak ez du baztertzen hitz berberak esangura arrunta izatea, ezta alderantziz ere, esanahi arruntak ez baitu esanahi juridikoa alboratzen.

Nabari denez, halako hitz juridikoak etengabe erabiltzen dira eguneroko hizkeran eta, horregatik, orokortu egin dira. Horrek berarekin ekarri du euren esangura guztiontzat ezaguna (edo, behintzat, erdi ezaguna) izatea. Ondorenez, inoiz gertatzen da hitz juridikoen erabilera irudizkoa baino ez izatea<sup>14</sup>.

### 3. HITZ JURIDIKOEI HIZTEGI BATUAN DAGOZKIEN MARKAK

#### 3.1. *Euskalki marka*

Hainbat hitzen formaren ondoan *Bizk.*, *Ipar.* eta *Naf.*, *Gip...* ikurrak ematen ditugu. Euskalki markaren bat azaltzen duten hitz horiei buruz esan behar da ez dela inondik ere Euskaltzaindiaren asmoa, marka horiek eranstea, horrelako hitzak baztertzea; aitzitik, euskalki hitzok Hiztegi Batuan sartzeak adierazten du Euskaltzaindiak bultzatu egin nahi dituela idazleak hitz horiek erabiltzera —jakinaren gainean eta nori bere senak agintzen dion eran, jakina— horrela euskaldun guztien ondare bihurtuz joan daitezten<sup>15</sup>.

Hori egia bada ere, ezin ukatuzkoa, maiz-sarri, euskalki bateko hitza gehitzean, beste hitz bat hobetsi beharra izan duela Euskaltzaindiak, hobetsitako hori Euskal Herri osoko euskara estandarretarako egokiagoa delakoan. Hori ezin da inondik ere kritikatu, Hiztegi Batuak zein helburu duen aintzakotzat hartuz gero. Horren argigarri gisa, aldera dezagun hona pare bat adibide:

**errentero** *Heg.* h. maizter  
**kastigu** *Heg.* h. zigor

**hartzedun** *Ipar.* h. hartzekodun  
**tratulant** *Ipar.* h. tratulari

<sup>14</sup> «Así, es posible advertir el desvío semántico del término de Derecho fiscal IVA, Impuesto sobre el Valor Añadido, en el texto siguiente: El IVA de la moralidad. Así también, el referido término hipoteca ha llegado a generalizarse de tal modo que, en su pleno significado jurídico, se utiliza en campañas publicitarias del tipo: Hipoteca abierta de la Caja Rural. Una hipoteca abierta a tus necesidades. Junto a los dos términos citados, IVA e hipoteca, también pasan a la lengua general, entre otros, los términos jurídicos arras, tutor, candidato, herencia, robar, cómplice, testamento, testigo, legítimo y juez». (MARTÍN, J. eta beste batzuk: *Los lenguajes especiales*, Comares, Granada, 1996, 48. or.). Barregura eragiten duten adibideak ere jar daitezke, esaterako, *zezenen* munduan: «Los Toros. Aplazamiento de sentencia. Ambos novilleros tuvieron que entenderse con reses no aptas, por lo que la vista de la causa, ante el tribunal de los aficionados taurinos, deberá aplazar su sentencia».

<sup>15</sup> EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45, 2 (2000), 482. or.

Horren inguruan, honako kezka hau azaltzen zaigu: *Heg.* marka duten hitzen kasuan, maizago gertatzen da beste bat hobestea, *Ipar.* marka duten hitzen kasuan baino. Zergatik ote? Esate baterako, Hegoaldeko *juez*-aren ordeztu, *epaile* hobetsi da; baina Iparraldeko *juje*-aren aldamenean, ez da *epaile* hobetsi. Arrazoa ez dugu argi ikusten, berori ez bada bata (iparraldekoak) izan dezakeen literatur tradizioa izatea besteak (hegoaldekoak) falta duena.

Beste batzuetan, aldiz, euskalki marka gehitu da, hitz zehatzak esanahi edo erabilera desberdinak izan ditzakeelako lurralde desberdinetan. Berbarako,

**eragotzi**, eragotz, eragozten. *du ad.*  
1 *Ipar. Zah.* ‘egotzi’. 2 *Heg.*  
‘debekatu’: argia ikustea  
eragozten didatenak. 3 (erdarazko  
*molestar; déranger*): eragozten  
dizu hain berandu deitzeak?

**manifestatu**, manifesta,  
manifestatzen. 1 *Heg. da ad.*:  
milaka lagun manifestatu ziren  
Bilboko kaleetan. 2 *Ipar. du ad.*:  
milaka lagunek manifestatu zuten  
Baionako kaleetan.

*Heg.* marka dutenak

*Heg.* ikurraren esanahia bestelakoa da, eta bitarikoa. Batzuetan, *Heg.* ikurraren bidez adierazi nahi dugu, delako hitza berria dela eta gaztelaniaz ez dakitenentzat ezin ulertuzkoa —*aleazio*, esaterako—; horrelako hitz askok bikotea osatzen dute *Ipar.* marka daramaten hitzekin —*Heg.* ikurra duen *alfonbra*-k *Ipar.* duen *tapiz*-ekin adibidez—. Kasu hauetan Euskaltzaindia ez da gauza izan euskaldun guztiok batu gaitzakeen forma bakar bat eskaintzeko, eta, oraingoz, horrelako bikoteekin etsi behar izan du. Beste kasu batzuetan, *Heg.* ikurrak —*aspertu*-ren lehen adieran, esaterako— adierazten du delako erabilera Hegoaldekoa soilik dela, eta horrelakoetan, noski, ez zaio horiek erabiltzeari inolako oztoporik jarri nahi. Ez dugu uste inongo irakurlek arazorik izango duenik batzuk eta besteak bereizten<sup>16</sup>.

Bi helburu horiek gogoan izanik, jarraikoak dira *Heg.* markarekin jasotako juridiko-administratibo kutsuko hitzik adierazgarrienak:

**derrigor** *Heg.* h. **baitezpada, nahitaez**  
**derrigorrean** *Heg.* h. **behartuta**  
**derrigorrez**\* e. derrigorrean  
**derrigorre(z)ko** *Heg.* h. **baitezpadako,**  
**nahitaezko**  
**derrigortu**, derrigor(tu), derrigortzen.  
*Heg. du ad. h. behartu*  
**doarik** *Heg.* h. **doan**  
**eragotzi**, eragotz, eragozten. *du ad.*  
1 *Ipar. Zah.* ‘egotzi’. 2 *Heg.*  
‘debekatu’: argia ikustea eragozten  
didatenak. 3 (erdarazko *molestar,*  
*déranger*): eragozten dizu hain  
berandu deitzeak?

**errentero** *Heg.* h. **maizter**  
**heredatu**, hereda, heredatzen. *Heg. du*  
*ad.* ‘jarauntsi’  
**herentzia** *Heg.* ‘ondoretasuna’  
**juez** *Heg.* h. **epaile**  
**juizio** *Heg.* ‘epaiketa’  
**juzgatu**, juzga, juzgatzen. *Heg. du ad. h.*  
**epaitu**  
**kargu hartu** *Heg.* ‘erantzukizuna  
eskatu’  
**karrera** *Heg.* h. **ikasketak**: *Zuzenbide*  
*karrera h. Zuzenbide ikasketak.*  
**kastigatu**, kastiga, kastigatzen. *Heg. du*  
*ad. h. zigortu*

16 EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45, 2 (2000), 482. or.

**kastigu** *Heg.* h. **zigor**  
**kontzeju** *Heg.*  
**letradu** *Heg.* ‘legelaria’  
**lukurreru** *Heg.* h. **lukurari**  
**manifestatu**, manifesta, manifestatzen.  
 1 *Heg. da ad.:* milaka lagun  
 manifestatu ziren Bilboko kaleetan.  
 2 *Ipar. du ad.:* milaka lagunek  
 manifestatu zuten Baionako kaleetan.  
**merkantzia** *Heg.* h. **salgai, gai**  
**ofenditu**, ofendi, ofenditzen. *Heg. du*  
 ad. ‘iraindu’  
**partidu** *Heg.* 1 h. **partida.** 2 h. **alderdi**  
**pertsegitu**, pertsegi, pertsegitzen. *Heg.*  
*du ad.*  
**petxa 1** *Heg.* ‘zerga’

**petxatu**, petxa(tu), petxatzen. *Heg. du*  
 ad. ‘zerga ipini’  
**protesta** *Heg.*  
**sasiletradu** *Heg.:* sasiletrauentzat ez  
 dago legerik.  
**tesoro** *Heg.* h. **altxor**  
**testigantza** *Heg.* ‘lekukotasuna’  
**testigu** *Heg.* ‘lekukoa’  
**tokamen** *Heg.:* irabazietan bakoitzari  
 dagokion tokamena.  
**zuzendu**, zuzen(du), zuzentzen. *Heg.*  
*da/du ad.*

*Ipar. marka dutenak:*

**asurantzaz** *Ipar.* ‘asegurua’: *asurantzaz*  
*hartu*  
**bastart**  
**boz 2 1** *Ipar.* ‘botoa, autarkia’. 2  
 ‘bozketa, hauteskundera’  
**eragotzi**, eragotz, eragotzen. *du ad.* 1  
*Ipar. Zah.* ‘egotzi’. 2 *Heg.*  
 ‘debekatu’: argia ikustea eragotzen  
*didatenak.* 3 (erdarazko *molestar,*  
*déranger*): *eragotzen dizu hain*  
*berandu deitzeak?*  
**erregelamendu** *Ipar.* h. **araudi,**  
**arautegi**  
**galdatu**, galda, galdatzen. *du ad.* 1  
 ‘goritu’. 2 *Ipar.* ‘galdegin, eskatu’  
**galde 1** ‘galdera, itauna’. 2 *Ipar.*  
 ‘eskaera’: *galde-erantzunak*  
**gazitgatu**, gaztiga, gaztigitzen. 1 *dio*  
 ad. ‘abisatu, ohartarazi’. 2 *Ipar. du*  
 ad. ‘zigortu’  
**gazitgu 1** ‘abisua’. 2 *Ipar.* ‘zigorra’  
**gizalde batez ere** *Ipar.* ‘giza taldea’  
**hartzedun** *Ipar.* h. **hartzekodun**  
**igurikimen** *Ipar.* ‘itxaropena’

**inkesta 1** ‘iritzi-bilketa’. 2. *Ipar.*  
 ‘auzitegiko ikerketa’  
**izpiritu** *Ipar.* edo *Jas.* h. **espiritu**  
**jabaldura** *Ipar.*  
**jujamendu** *Ipar.* ‘epaiketa’  
**jujatu**, juja, jujatzen. *Ipar. du ad.*  
 ‘epaitu’  
**juje** *Ipar.* ‘epaile’  
**kitantza** *Ipar.* ‘ordainagiria’  
**kobratu**, kobra, kobratzen. *du ad.*  
 1 *Ipar.* ‘berreskuratu’. 2: *soldata*  
*kobratu.*  
**laido** *Ipar.* edo *Jas.*  
**langilego 1** *Ipar.* ‘langiletasuna’. 2\* e.  
**langileria, langileak**  
**lekatu 1**, leka(tu), lekatzen. *Ipar. du*  
 ad. *Zah.* ‘kanpo utzi, salbuetsi’  
**libera 1** ‘Frantziako dirua’. 2 *Ipar.* h.  
**libra**  
**libertate batez ere** *Ipar.* ‘askatasuna’  
**librantza** *Ipar.*  
**luzamendu** *Ipar.*  
**manamendu** *Ipar.* ‘agindua’  
**manatu**, mana, manatzen. *Ipar.* eta  
*Naf. du ad.*

**manatzaile** *Ipar.* eta *Naf.*

**manifestatu**, manifesta, manifestatzen.

1 *Heg. da ad.:* milaka lagun  
manifestatu ziren Bilboko kaleetan.

2 *Ipar. du ad.:* milaka lagunek  
manifestatu zuten Baionako  
kaleetan.

**manupeko** *Ipar.*

**meneko** *Ipar.*

**ofentsatu**, ofentsa(tu), ofentsatzen.

*Ipar. du ad.* 'iraindu'

**ofentsatzaile** *Ipar.* 'iraintzailea'

**ordenu** *Ipar.* 'hilburukoa, testamentua'

**paga** 1 *Ipar.* eta *Naf.* 'lansaria': *apezen*  
*paga*. 2 *Heg.* (haurrei ematen  
zaiena)

**partitu**, parti, partitzen. *Zah.* edo *Herr.*

1 *du ad.* 'zatitu, banatu, bereizi'. 2

*Ipar. da ad.* 'joan, irten, abiatu'

**petzero** *Ipar.* 'mendekoa'

**populu** *Ipar.*

**prefet** *Ipar.*

**premu** *Ipar.* 'seme nagusia;  
'oinordekoa'

**premugo** *Ipar.*

**premutasun** *Ipar.*

**profitatu**, profita, profitatzen. *Ipar. du*  
*ad. Herr.*

**prometatu**, prometa, prometatzen. *Ipar.*  
*du ad. Zah.* 'promestu, agindu'

**prozedura** 2 *Ipar.* h. **isun**

**tratulant** *Ipar.* h. **tratulari**

**ukan**, ukaiten. *Ipar. du ad.* 'izan'

**ukandun** *Ipar. g.er.*

**utzietsi**, utzietsen, utziesten. *Ipar. du ad.*  
'bertan behera utzi'

### Bizk. marka dutenak:

**apartatu**, aparta, apartatzen. *du ad.*

*Lgart.* 1. *Gip.* eta *Bizk.* 'aukeratu'.

2 'bereizi'

**behargin** *Bizk.*

**beharrizan** *batez ere Bizk.* 'beharra,  
premia'

**gizaldra** *Bizk.* 'giza taldea'

**gizateria** *Bizk.*

**jagon**, jagoten. *Bizk. du ad.*

**legegin** *Bizk.* 'legegilea'

**ogasun** 1 *Bizk.* 'ondasuna'. 2 *Admin.*  
'finantzak'

**ostendu**, osten, ostentzen. *Bizk. da/du*  
*ad.* 'ezkutatu'

**pentzudan** *Bizk.:* *arazo hori nire*  
*pentzudan utz ezazue* ('nire  
ardurapean')

**postura** *Bizk.* 'apustua'

**senikera** *Bizk.* 'senidetasuna,  
ahaidetasuna'

**testigutza** *Bizk.* 'lelukotasuna'

Bada beste bat, *Bizk.* markarik ez duena, baina argi eta garbi lurralde historiko horri dagokiona:

**elizate** 'Bizkaiko lur zabaleko herria'

### BNaf. marka dutenak:

Bat bakarrik

**auzapez** *Lap.* eta *BNaf.*

### G-B marka dutenak:

Ez dugu halakorik bilatu.

Gip. marka dutenak:

Bailara hitzaren kasuan izan ezik, bestelakoetan beste laburdura batzuekin ageri da.

**apartatu**, aparta, apartatzen. *du*  
ad. Lgart. 1. *Gip.* eta *Bizk.*  
'aukeratu'. 2 'bereizi'

**bailara** *Gip.* 'eskualde txikia'  
**lizentzi izan** *Gip. da* ad. *Herr.*  
'zilegi izan'

Lap. marka dutenak:

Bat bakarrik eta ez darama laburdura hori bakarrik

**auzapez** *Lap.* eta *Bnaf.*

Naf. marka dutenak:

Ez dago *Naf.* marka huts-hutsean daraman hitzik. Daudenek, *Naf.* markaz gain, *Ipar.* marka daramate. Hona hemen halakoak:

**manatu**, mana, manatzen. *Naf. du*  
ad.

**paga** 1 *Ipar.* eta *Naf.* 'lansaria':  
apezen paga. 2 *Heg.* (haurrei  
ematen zaiena)

**manatzaile** *Naf.*

Zub. marka dutenak:

**jesan**, *jesa(i)ten.* *Zub. du* ad.  
'maileguz hartu'

**ogen** *Zub.* h. **hoben**

### 3.2. *Mailegu zaharkituak eta gutxi erabiliak*

Erabileraren aldetik, hitz zaharkituak —zah.—, gutxi erabili direnak —g.er.— eta gaur egun gutxi erabiltzen direnak —g.g.er.— ere markatu dira<sup>17</sup>.

Zah. marka dutenak:

**eragotzi**, eragotz, eragozten. *du* ad. 1  
*Ipar. Zah.* 'egotzi'. 2 *Heg.*  
'debekatu': *argia ikustea eragozten*  
*didatenak*. 3 (erdarazko *molestar*,  
*déranger*): *eragozten dizu hain*  
*berandu deitzeak?*

**ero** 1, eraiten. *Zah. du* ad. 'hil, erail'

**heredero** *Zah.* h. **oinordeko**

**juramentu** *Zah.* 1 h. **zin**. 2 h. **arnegu**,  
**birao**

**konplimendu** 1 *Zah.* 'bururatzeta,  
bukatzea'. 2 'kortesiazko hitza, ele  
onak'

**konsultatu**, kontsulta(tu),  
kontsultatzen. *Zah. du* ad.  
'argibidea, kontseilua eskatu'

**lekatu** 1, leka(tu), lekatzen. *Ipar. du*  
ad. *Zah.* 'kanpo utzi, salbuetsi'

**narrio** *Zah.* 'akatsa, orbana'

**ofentsagarri** *Zah.* 'iraingarria'

**partitu**, parti, partitzen. *Zah.* edo *Herr.*  
1 *du* ad. 'zatitu, banatu, bereizi'. 2  
*Ipar. da* ad. 'joan, irten, abiatu'

**prometatu**, prometa, prometatzen. *Ipar.*  
*du* ad. *Zah.* 'promestu, agindu'

**traditu**, tradi, traditzen. *Zah. du* ad.  
'saldu, saldukeria egin'

<sup>17</sup> EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45, 2 (2000), 483. or.

g.er. marka dutenak:

**salerosi 1**, saleros, salerosten. *du ad.*

*g.er.*

**ukandun** *Ipar. g.er.*

**zitate 1**, zita(tu), zitatzen. *du ad. 1*

‘epailearen aurrean aurkezteko

deitu’. 2 *g.er.* ‘aipatu’. 3 *Heg.*

‘hitzordua izan’

g.g.er. marka dutenak:

**tribunal** *g.g.er.* 1 ‘auzitegia’.

2 ‘epaimahaia’

**3.3. Terminoen maila: Behe mailakoa / Goi-mailakoa / Herri-mailakoa / Jasoa**

Hainbat sarreratan hitzaren maila adierazi da, behe mailakoak —lagunartekoak eta herrikoiak— eta goi mailakoak edo jasoak —literarioak etab.— bereiziz<sup>18</sup>.

Beh. marka dutenak:

**prenda** *Heg.* 1 *Beh.* ‘bahia’. 2

*Zah.* ‘dohaina’

Goi. marka dutenak:

- Ez dago halakorik.

Herr. marka dutenak:

**edade** *Heg. Herr. h. adin*

**edadeko** *Heg. Herr. h. adineko*

**inozente** *Herr.* 1 ‘errugabea’. 2

‘tolesgabea’

**justu** *Herr.*

**kiebra** *Heg. Herr.* ‘porrota’

**konpromiso** *Heg. Herr.*

**lizentzi izan** *Gip. da ad. Herr.*

‘zilegi izan’

**partitu**, parti, partitzen. *Zah.* edo

*Herr.* 1 *du ad.* ‘zaitu, banatu,

bereizi’. 2 *Ipar. da ad.* ‘joan,

irten, abiatu’

**profitatu**, profita, profitatzen. *Ipar.*

*du ad. Herr.*

**segurantzia** *Heg. Herr.*

‘segurantza’

**tokatu**, toka(tu), tokatzen. *Heg.*

*da/zaio ad. Herr.*

Jas. marka dutenak:

**eskudantzia**. *Jas.* 1 ‘ausardia’. 2

‘boterea’

**iraungi**, iraungitzen. *da/du ad. Jas.*

‘itzali; ahitu’

**izpiritu** *Ipar. edo Jas. h. espiritu*

**judizio** *Jas.* ‘epaiketa’

**laido** *Ipar. edo Jas.*

<sup>18</sup> EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45, 2 (2000), 483. or.

### 3.4. *Sinonimia*

Ahalik eta informazio osagarri gehiena emateko eginahal horretan, ahalegina egin da sinonimoak eta antonimoak ematen. Sinonimoei buruz esan behar da batzuk sinonimo beteak direla eta beste batzuk ez. Esaterako, euskarazko *bela* guztiak *haize-oihal* dira, eta orobat *haize-oihal* guztiak *bela*; hortaz, “**bela Sin. haize(-)oihal**” eta “**haize(-)oihal Sin. bela**” eman ditugu; baina, aldiz, nahiz *azote* guztiak *zigor* diren, *zigor* guztiak *azote* ez direnez gero, “**azote Sin. zigor**” eman dugu, baina ez alderantzizkoa<sup>19</sup>.

Hitz juridikoen kasuan, sinonimo beteak gertatu dira gehienak, eta horrek azaltzen du, bat ematerakoan, horren alderantzizkoa ere zerrendatzea. Ikus, bestela, hurrengo adibideak:

**ageriko:** *politikarien ageriko bizitza; ageriko aurrezkia. Sin.*

**jendaurreko, publiko**

**aholkatu,** *aholka, aholkatzen. du ad.: norbaitek norbait zerbait egitea aholkatu; aholkatu zuen Adan hark ere har zezan sagar hartatik. Sin.*

**aholku eman**

**atzerrialdi Sin. erbestealdi**

**doan Sin. dohainik**

**dohainik Sin. doan**

**enkante:** *enkantean jarri, saldu. Sin. erremate*

**erantzukizun Sin. erantzunbehar**

**erantzunbehar Sin. erantzukizun**

**erbestealdi Sin. atzerrialdi**

**erkide** 1 iz. ‘partaidea, bazkidea’.

2 izond. **Sin. komun**

**erremate** 1 *Heg. Herr.* ‘azkena, bukaera’: *erremate txarra eraman* (‘fin gaizto egin’).

2 ‘enkantea’

**espetxe Sin. kartzela, presondegia**

**idazkun Sin. inskripzio**

**inskripzio** 1 ‘izen ematea’. 2 **Sin. idazkun**

**itsasketa:** *itsasketan ohituak diren gizonak. Sin. nabigazio*

**jabego Sin. jabetasun, jabetza**

**jabetasun Sin. jabego, jabetasun**

**jabetza Sin. jabego, jabetasun**

**(kale) agerraldi Sin. manifestazio**

**kontzientzia(-)eragozle Sin.**

**kontzientzia(-)objektore**

**kontzientzia(-)eragozpen Sin.**

**kontzientzia(-)objekzio**

**kontzientzia(-)objektore Sin.**

**kontzientzia(-)eragozle**

**kontzientzia(-)objekzio Sin.**

**kontzientzia(-)eragozpen**

**lankidego Sin. lankidetza**

**lankidetza Sin. lankidego**

**legedi Sin. legeria**

**legeria Sin. legedi**

**manifestazio Sin. (kale) agerraldi**

**merkatalgo Sin. merkataritza**

**merkataritza Sin. merkatalgo**

**monarkiko Sin. erregetiar**

**nabigazio Sin. itsasketa**

**publiko Sin. ageriko, jendaurreko; herri(-)**

<sup>19</sup> EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45, 2 (2000), 483. or.

#### 4. HIZTEGI BATUKO HITZ JURIDIKOEN SAILKAPENA, ZUZENBIDEAREN ARLOTIK

##### 4.1. Zuzenbidearen adar guztietan ager daitezkeenak:

adindun	dokumentu	juridiko
adingabe	ebazpen	justizia
agiri	erabaki	lege
akta	erantzukizun	notariotza
aplikazio	erregistro	xedapen
arbitrario	errenta	zuzenbide
artikulu	hierarkia	
askatasun	indargabetasun	

##### 4.2. Zuzenbide publikoa:

Administrazio zuzenbidea:

administrari	erkidego (autonomia	sailburu
administrazio	erkidego;	udal
alkate	foru erkidego)	zentralizatz
aldundi	ertzaintza	zinegotzi
ararteko	funtzionario	
baimen	ganbera	
departamendu	gobernadore	
departamentu	hirigintza	
diputazio	ministerio	
	ogasun	

Auzibideetako zuzenbidea:

abokatu (abokatu	epaitu	peritu
defentsaria)	irmotasun	probidentzia
absolbitu	jurisdikzio	prozedura
akusazio	jurisprudentzia	prozesu
auzilari	kereila	salaketa
deklarazio	kondena	sententzia
epai	lekuko	zitatu
epaiketa	magistratu	
epaitegi		

## Zuzenbide politikoa:

abdikatu	gutxiengo	monarkia
aberri	hauteskunde	nazio
anarkia	independentzia	nazismo
botazio	inperialismo	oposizio
bozketa	jeltzaletasun	parlamentu
burujabetasun	kantziler	plebiszitu
demokrazia	karlismo	referendum
diktadura	kolonialismo	senatu
enperadore	konfederazio	separatismo
erreferendum	kongresu	sozialdemokrazia
errege	konstituzio	subiranotasun
errepublika	koroa	sufragio
eskumen	legebiltzar	teknokrazia
estatu	legegintzaldi	tirania
estatutu	lehendakari	totalitarismo
faxismo	leninismo	tradizionalismo
federalismo	liberalismo	trantsizio
gobernu	maoismo	troskismo
gorte	marxismo	

## Zigor zuzenbidea

abortu	erailketa	konfiskatu
amnistia	errudun	krimen
aringarri	errugabe	lapurreta
atxiloketa	espetxe	mehatxu
aurrekari	falta	ostu
bahiketa	hilketa	preso
biktima	irain	tortura
bortxaketa	iruzur	trafiko
ebatsi	isun	zigor
egile	kartzela	

## 4.3. Zuzenbide pribatua

## Foru zuzenbidea

apartatu	foru	hilburuko
elizate	foruzale	seniparte
foral	foruzaletasun	zorbide

## Merkataritza zuzenbidea

<b>akzio</b>	<b>harpidetza</b>	<b>partaidetza</b>
<b>aseguru</b>	<b>jaulkipen</b>	<b>patente</b>
<b>baltzu</b>	<b>jesapen</b>	<b>poliza</b>
<b>banku</b>	<b>kooperatiba</b>	<b>porrot</b>
<b>bazkide</b>	<b>kotizazio</b>	<b>sindiko</b>
<b>bazkun</b>	<b>mailegu</b>	<b>sozietate</b>
<b>billete</b>	<b>marka</b>	<b>txeke</b>
<b>burtsa</b>	<b>merkataritza</b>	
<b>enpresa</b>	<b>obligazio</b>	

## Zuzenbide zibila

<b>absentzia</b>	<b>gaitasun</b>	<b>kontratu</b>
<b>apustu</b>	<b>gordailu</b>	<b>maiztertza</b>
<b>bahi</b>	<b>gozamen</b>	<b>mantenu</b>
<b>besterendu</b>	<b>harrera</b>	<b>nortasun</b>
<b>dibortzio</b>	<b>hartzekodun</b>	<b>oinordetza</b>
<b>elkarte</b>	<b>herentzia</b>	<b>okupazio</b>
<b>erres</b>	<b>higiezin</b>	<b>ordenu</b>
<b>eskualdatze</b>	<b>higikor</b>	<b>salerosketa</b>
<b>eskuratze</b>	<b>hilburuko</b>	<b>testamentu</b>
<b>ezgaitasun</b>	<b>hipoteka</b>	<b>trukatze</b>
<b>ezkonsari</b>	<b>idazkun</b>	<b>tutoretza</b>
<b>ezkontza</b>	<b>jabetza</b>	<b>zordun</b>
<b>fruitu</b>	<b>jaraunsle</b>	
<b>fundazio</b>	<b>komisario</b>	

4.4. *Zuzenbide historikoa*

<b>ekandu</b>		
<b>eskribau</b>	<b>korrejidore</b>	
<b>kontzeju</b>	<b>merindade</b>	<b>prefektu</b>
	<b>pragmatika</b>	<b>zedula</b>

## 5. HITZEN OSAERA

Atal honen azterketak lan oso baterako emango luke. Horregatik, hitz juridiko-etan gehien erabiltzen diren atzizki eta aurrizkiak besterik ez ditugu aztertuko.

### 5.1. *-keta*-pen atzizkiak

*-keta* atzizkia daramaten hitzak

<b>atxiloketa</b>	<b>hilketa</b>	<b>ordainketa</b>
<b>bahiketa</b>	<b>itaunketa</b>	<b>salaketa</b>
<b>bihurketa</b>	<b>itzulketa</b>	<b>salerosketa</b>
<b>bilketa</b>	<b>kanporaketa</b>	<b>suntsiketa</b>
<b>bortxaketa</b>	<b>kenketa</b>	<b>tokialdaketa</b>
<b>bozketa</b>	<b>kudeaketa</b>	<b>zatiketa</b>
<b>epaiketa</b>	<b>lehiaketa</b>	<b>zerga-bilketa</b>
<b>erailketa</b>	<b>lekualdaketa</b>	<b>zigorketa</b>
<b>erosketa</b>	<b>miaketa</b>	<b>zuzenketa</b>
<b>galdeketa</b>	<b>mugaketa</b>	

*-pen* atzizkia daramaten hitzak

<b>adierazpen</b>	<b>ezespen</b>	<b>jesapen</b>
<b>agerpen</b>	<b>ezeztapen</b>	<b>legeztapen</b>
<b>aitorpen</b>	<b>galarazpen</b>	<b>luzapen</b>
<b>aurreikuspen</b>	<b>hautapen</b>	<b>onarpen</b>
<b>baieztapen</b>	<b>hautespen</b>	<b>onespen</b>
<b>berrespen</b>	<b>idazpen</b>	<b>salbuespen</b>
<b>ebazpen</b>	<b>igorpen</b>	<b>salerospen</b>
<b>egiaztapen</b>	<b>ihardespen</b>	<b>sorospen</b>
<b>ekarpen</b>	<b>irizpen</b>	<b>suntsipen</b>
<b>eragozpen</b>	<b>izendapen</b>	<b>ustiapen</b>
<b>esleipen</b>	<b>jakinarazpen</b>	<b>xedapen</b>
<b>ezarpen</b>	<b>jaulkipen</b>	

### 5.2. *-garri*-kor atzizkiak

*-garri* atzizkia daramaten hitzak

<b>aberasgarri</b>	<b>ezeztagarri</b>	<b>kondenagarri</b>
<b>arbuigarri</b>	<b>frogagarri</b>	<b>ofentsagarri</b>
<b>aringarri</b>	<b>iraingarri</b>	<b>ordaingarri</b>
<b>erabakigarri</b>	<b>kaltagarri</b>	<b>suntsigarri</b>
<b>eragingarri</b>	<b>kitagarri</b>	<b>zigorgarri</b>

*-kor* atzizkia daramaten hitzak

<b>bihurkor</b>	<b>iraungikor</b>	<b>suntsikor</b>
<b>eraginkor</b>	<b>mugikor</b>	<b>zatikor</b>
<b>higikor</b>		

### 5.3. *Aurrizkien aipamen laburra*

Aurrizkiei dagokienez, ezin da esan aurrizki jakin bat edo batzuk berezko zaizkienik zuzenbideko hitzei. Esate baterako, *ber-/bir-* bikoteari dagokionez, *berjabetasun* eta *birsaldu* hitzak besterik ez dira ageri; aurre- aurrizkiak denaz bezainbatean, zerbait gehiago, baina ezer gutxi (*aurreikusi*, *aurreikuspen*, *aurrekari*, *aurrekontu*).

## 6. ONDORIOAK: LEHENENGO ITZULITIK BIGARREN ITZULIRA

### 6.1. *Gutxieneko baldintzak*

Horra hor Hiztegi Batuaren lehenengo itzuliak izan dituen emaitzak. Alabaina, Euskaltzaindia ez da hor geratu. Haatik, bigarren itzulirako irizpideak onartu ditu, 2000ko uztailaren 21ean, Donibane-Lohizunen, eta horiek berretsi, 2000ko irailaren 29an, Zizur Txikian. Irizpide horien arabera, aurreko iturrietatik (batez ere, OEH eta EEBS) lortutako zerrendak osatu egingo dira arloz arlo oinarritzko ikusten diren termino eta hitz bereziekin. Bigarren pasaldi horretan, beraz, Hiztegi Batuaren altxor juridikoa osatzeko aukera egongo da.

Baina zein izango dira jatorrizko zerrenda osatzeko irizpideak? Horretan, egia esan, lehen pasaldian erabilitako irizpide bertsuak aplikatuko dira:

1. Formarik hedatuenak hobestea.
2. Gaurko “erabilera zaindu”etan nagusitua da hobestekoa.
3. Forma erregularra da hobestekoa.
4. Forma berri(ago)ak dira hobestekoak, baldintza jakin batzuk betez gero.
5. Eratorri eta elkartu berriak onartzekoak dira, baldintza zehatz batzuetan.
6. Mailegu berriak onar daitezke, batik bat, nazioartekoak direnean.

Gure arloan, ostera, euskarak baditu bere zailtasun oinarritzkoenak. Lehena datorchio izatetik bertatik, hizkuntza erromantze ez izate horretatik, horrek eragozten baitio latinezko hitz juridikoen maileguak besterik gabe bereganatzea. Hurrena, eta ez txikia, ingurutik ezartzen zaio, euskarak ez baitu ezagutzen (Foruaren aztarnak izan ezik) bestelako sistema juridikorik Europako kontinentean dagoena baino. Hizkuntza eta legea estekatzen dituen lokarria sakona izan eta hori ere aintzat hartu behar da, askotan gerta baitakiguke, besterik gabe, zailtasunak areagotzea. Horretarako, ñabardurak eman behar dira bigarren itzulian. Horretarako ere, elkarrekin lan egiteko paradaren premia, guztion ekarriak ontzeko tenorean. Erakusgarri, gaur egunean behintzat, oraintsu argitaratu den Espainiako Zigor Kodearen argitalpen elebiduna, Euskal Herriko Unibertsitateak eta Deustuko Unibertsitateak ondu dutena, IVAP-HAEEren itzalpean.

### 6.2. *Geroko baldintzak*

Geroko bide horretan, Hiztegi Batu horren bigarren itzuliak eskatzen du hiztegi berezitueta edukiak artez jasotzea, bere luze-zabalean baino, hizkera arruntarekin dituen koska eta esparru komun horietan. Hartara, Euskaltzaindiaren baitan «administrazio-zuzenbidea» izeneko lan-taldea eratuko da, esparru horri hizkuntzaren bai-

tan beti aitortu ohi zaion garrantzi berebizikoa azpimarratzeko<sup>20</sup>. Lan-talde horren egitekorik premiazkoena da Hiztegi Batuko bigarren itzulirako zerrenda egokia prestatzea, administrazio-zuzenbidearen munduan dabilzan kontzeptu oinarrizkoenak biltzeko. Egitekoak horiek izanik, argi dago lan-taldearen osaera bikoitza izan behar dela: bateko, Euskaltzaindiko ordezkariak bertan izan behar dira; eta, besteko, zuzenbideko adituek ere parte hartu behar dute. Horrela bakarrik berma daiteke emaitzarik onena erdiestea.

Egingarri izan dezake horrek ere, Hiztegi Batuko hirugarren itzulirako ametsetan, aurreko materiala gaurkotu, bilduta ez dagoena batu eta sistematizatzeko. Horretarako, testugintza juridiko-administratiboaren lekukotasunak izango ditugu, Ipar zein Hego Euskal Herrikoak.

Euskarak erronka luzea du lege eta administrazio barrunbean. Mendeetan urrunegi ibili da horretatik, eta arrapaladan eta arineketan denbora berreskuratu beharra du. Ez nolana, zentzuz eta taxuz baino. Gure ustez, langintza horretan pisutsua da euskarerantz esparru berriak aldarrikatzea (Administrazioa, justizia, lanbide juridikoak...). Aurreko hori bezain garrantzitsua, jakina, Hiztegi Batu hori bezalako tresnak sortzea, bestelako hiztegi berezituentzat irizpide-emaile eta erakuslea. Ekin diezaiogun lanari.

## 7. ERANSKINA: HIZTEGI BATUAN AURKITUTAKO HITZ JURIDIKOEN ZERRENDA

Zuzenbideko euskal ikasle asko eta asko kezkatuak dabilta, ikasgai gogorrek ikasteaz gain, hizkera ilun eta nahasia bereganatu behar dutelako, zuzenbideari dago-kion mundu horretan aritu ahal izateko<sup>21</sup>. Horren jakitun izanik, Deustuko

20 Lan-talde horren eraketarako proposamena Andres Urrutia euskaltzainak aurkeztu du, 2000ko urriaren 26an. Horren osaera eta kokatzea honakoak dira: "a) Osaera. Nahitaezko dirudi lantalde horren osaerak bi multzo desberdin izatea. Lehenari legokioke, osaera onartzearekin batera, 400-600 hitz horiek moldatu eta zerrendatzea. Osaera horretan, beraz, jarraioak: Euskaltzaindiaren ordezkariak (zuzendari eta idazkaria), IVAP-HAEE (ordezkaria), INAP (ordezkaria) eta Ipar nahiz Hego Euskal Herriko zuzenbide-fakultateak (ordezkari bana). Bigarrenari bestelako eginkizuna esleituko litzaioke, hau da, zuzendariaren eta idazkariaren azpian, bi bekadun lanean aritzea, hitz zerrenda horiek prestatu eta lantalde horren kideei igortzeko. Haien oharrak jaso, papereratu eta hileroko bileretarako materialak antolatu eta txukundu. Orobat, lehen esandako testuak ordenagailuetan sartu eta sailkatu. Testu horiek zein izan eta nola sartu, lehenago aipatu lantaldearen eskuetan legoke, langintza horren irizpideak Euskaltzaindiarekin bat etor daitezen. B) Kokatzea. Kokatze horrek bi esanahi ditu: aurrena, egiturarena eta hurrena, lekutzearena. Aurrenari dagokionez, argi dago horren kokatze berezkoa Hiztegi Batuko lantaldean dagoela, lantalde berezi gisa. Lehendik ere izan dira eta orain ere badira eite horretakoak Euskaltzaindiaren organigraman. Horrek harreman sendoak izan beharko litzuzke Hiztegi Batuko lantalde orokorarekin eta abian izan daitezkeen bestelako lantalde bereziekin, guztiok batera ibil gaitezen. Hurrenari buruz, ostera, ez ahaztu Euskaltzaindiak badituela lantalde franko, euskal geografian eta hiriburuetan barreiatuak. Ez da komeni, beraz, osterantzeko egitura pisutsuak sortzea, ezpada arin aldatzekoak eta, hala balitz, berehalakoan suntsitzekoak ere. Hortaz, kokatzeak dakar, lantaldeari buruzko gorabeheretan, bilerak Euskaltzaindiaren egoitzan edo ordezkarietaren egin ahal izatea. Bekadunen lana, aldiz, bi modutan antola daiteke: Euskaltzaindiaren egoitzan edo ordezkarietaren bertan, edo hortik kanpo. Areago, guztiz egingarria izan daiteke unibertsitateren edo beste erakunderen batekin ituna sinatzea, bi bekadun horiek Euskaltzainditik kanpo ezartzeko. Buruan izan, horien lana epe luzerako lana eta egitekoa dela. Horrek ahalbidetzen ditu, hain zuzen ere, tankera horretako irtenbideak". Euskaltzaindiak lan-talde horren eraketa onartu du, Bilbon, 2000ko urriaren 27an onetsitako Batzar-Agirian (behin-behinekoa: "Ondorioz, proposatzen den zerrenda hori prestatzeko urratsak emango dira. Urrutiak behar diren gestioak egingo ditu corpora modu errazean osatzeko erakundeekiko lankidetzaz. Boletinak informatizaturik daude, adibidez. Finantzabideaz eta abarrez bera arduratuko da soluzioren bat bilatzen".

21 Hizkera juridikoa, beraz, oztopo bihurtzen da zuzenbidearen munduan sartu nahi diren horientzat. Aise uler daiteke kezka hori, hizkera juridikoaren berezitasun nagusia lexikoa dela gogoratuz gero: «Le langage du droit est un langage de spécialité, dont l'une des caractéristiques est d'employer une nomenclature spécialisée encadrée par un vocabulaire de soutien, en plus des mots d'usage courant. Les signes juridiques peuvent être placés en opposition aux signes du langage courant afin d'en faciliter l'étude socio-linguistique. Les termes techniques posent aux juristes et surtout aux non-juristes des problèmes de compréhension qui se répercutent jusqu'à poser des questions de légitimité politique et de légalité pure» (DIDIER, E.: *Langues et langages du droit*, Wilson & Lafeur Itée, Québec, 1990, 63. or.).

Unibertsitateko Euskara Juridikoaren Mintegiak jardunari ekin zion. 1993. urtean, ikasketa plan berria ezarri zen, eta horrek, lehenengo eta bigarren mailan, Euskara Tekniko Juridiko izeneko ikasgaia ezarri zuen, aukerazko ikasgaien artean (esan behar egungo planean ere ikasgai horrek badirauela). Hiztegi Batua ikasgai horretan lantzeko moduko tresna izan da, eta aurrerantzean ere hala izango da. Baina, hiztegi horretatik, bihar-etziko legelariei gehien interesatzen zaizkienak berba juridikoak dira. Horregatik, lan txiki honen eranskin gisa, lehen itzuliko berba juridikoen zerrenda gehitu dugu, lan horretan lagungarri izan dadin. Zeresanik ez, ikasleei ez ezik, egungo legelari eta zuzenbideko jarduleei ere erabilgarri gerta dakieke.

## A

**abandonatu**, abandona, abandonatzen. *du*  
ad. h. **utzi, alde batera utzi, bertan behera utzi**  
**abdikatu**, abdika, abdikatzen. *du* ad.  
**abeniko**  
**aberasbide**  
**aberasgarri**  
**aberasbasun**  
**aberastu**, aberats/aberastu, aberasten. *da/du*  
ad.  
**aberats**  
**aberri**  
**aberrigabe**  
**aberriratu**, aberrira, aberriratzen. *da/du* ad.  
**abertzale**  
**abertzaletasun**  
**abisu**  
**abokatu**  
**abonamendu**  
**abortatu**, aborta, abortatzen *da/du* ad.  
**abortatze**  
**abortu**  
**absente**  
**absentzia**  
**absolbitu**, absolbi, absolbitzen *da/du* ad.  
**abusatu 1**, abusa, abusatzen. *du* ad.  
**adierazpen**  
**adin 1** ‘edadea’.  
**adindun** *Anton*. **adingabe**  
**adineko**  
**adingabe** *Anton*. **adindun**  
**adingabeko**  
**adiskidetu**, adiskide(tu), adiskidetzen. *da/du*  
ad.

**aditu 2** izond. eta iz.: *lege kontuetan adituek diotenez*.  
**adjudikatu**, adjudika, adjudikatzen. *du* ad.  
**administrari** ‘administrazioko langilea’:  
*administrariak, administrari laguntzaileak*  
**administratu**, administra, administratzen.  
*du* ad.  
**administratzaile** ‘administratzen duena’  
**administrazio**  
**aduanazain**  
**aduanazain**  
**ageriko**: *politikarien ageriko bizitza; ageriko aurrezkoa*. *Sin.* **jendaurreko, publiko**  
**agerkari**  
**agerpen**  
**agerraldi**  
**agertu**, ager, agertzen *da/du* ad.  
**agertze**  
**agindu 1** iz.  
**agindu 2**, agin, agintzen *du* ad.  
**aginpide**  
**agintarazi**, agintaraz, agintarazten. *dio* ad.  
**agintari**  
**agintaritza**  
**aginte**  
**agintza** h. **agintzari, promes**  
**agintzari**  
**agiri** iz. ‘dokumentua, izkribua, adierazpena’  
**ahaide**  
**ahaidego** ‘ahaidetasuna’  
**ahaidetasun**  
**ahalbide**  
**ahaldun**

ahaldundi\* e. **aldundi, diputazio**

**ahalmen**

**aholkatu**, aholka, aholkatzen. *du* ad.:

*norbaitek norbait zerbait egitea aholkatu; aholkatu zuen Adan hark ere har zezan sagar hartatik. Sin. aholku eman*

**aholku**

**aholku eman**

**aholkularitza**

**ahozko**

**aipamen**

**aitorle**

**aitorpen**

**aitortu**, aitor, aitortzen. 1. *du* ad. 2. *da* ad. ‘(bekatuen) aitortza egin’

**akordio**

**akta**

**aktibo**

**akusatu**, akusa, akusatzten, *du* ad.

**akusatzaile**

**akusazio**

**akzio** *Ekon.*

**alargun**

**alborengo**

**aldarrikatu**, aldarrika, aldarrikatzen. *du* ad.

**aldizkari**

**aldundi**

**alkate**

**alkateorde**

**aloger**

**alokairu**

**altxor**

**altzari**

amankomun\* e. **komun**

**amnistia**

**amortizatu**, amortiza, amortizatzen. *du* ad.

**amortizazio**

**analogia**

**anarkia**

**anarkismo**

**anarkista**

**antolamendu**

**apartatu**, aparta, apartatzen. *du* ad. *Lgart.* 1.

*Gip.* eta *Bizk.* ‘aukeratu’. 2 ‘bereizi’

**aplikatu**, aplikatzen. *du* ad.

**aplikazio**

apostu\* e. **apustu**

**apostura** h. **apustu**

**apustu**

**ararteko**

**arau** 1 iz. 2 postpos. a) ‘ahala’: *sartu arau hiltzen zituen*; b) ‘-en arabera’: *leku arau sortzen dira landareak.*

**araudi**

**araupetu**, araupe, araupetzen. *du* ad.

**arautegi**

**arautu**, arau(tu), arautzen. *du* ad.

**arbitrario**

**arbuigarri**

**arbuirazi**, arbuiraz, arbuirazten. *dio* ad.

**arbuiau**, arbuia, arbuiaitzen. *du* ad.

**arbuio**

**arduradun**

**arduragabe** izond.

**argibide**

**aringarri** iz. eta izond.

**artikulu**

**artxiduke**

**aseguratu**, asegura, aseguratzten. *du* ad.

**aseguru**

**askatasun**

**askatu**, aska, askatzen. *da/du* ad.

**aske**

**astundu**, astun(du), astuntzen. *da/du* ad.

**asurantz** *Ipar.* ‘asegurua’

**asurantz hartu**

**atxiki**, atxikitzen. 1. *zaio* ad.: *hormari*

*atxikitzen zaion huntza bezala.* 2. *du* ad.:

*hitza atxiki zuen.*

**atxikiarazi**, atxikiaraz, atxikiarazten. *dio* ad.

**atxikimendu**

**atxilo**

**atxiloketa**

**atxilotu**, atxilo(tu), atxilotzen. *du* ad.

**atxilotze**

**atzeman**, atzematzen. *du* ad.

**atzemanarazi**, atzemanaraz,

atzemanarazten. *dio* ad.

**atzerri**

**atzerrialdi** *Sin.* **erbestealdi**

**atzerriatu**, atzerriara, atzerriatzen. *da/du*

ad.

**atzerriar**

**atzipetu**, atzipe(tu), atzipetzen. *du* ad.

**atzitu**, atzi, atzitzen. *du* ad. ‘atzeman’: *bi*

*erbi atzitu dituzte oihanean.*

**aurkari**

**aurkikuntza****aurreikusi**, aurreikus, aurreikusten. *du* ad.h. **aurrez ikusi****aurreikuspen****aurrekari** *Mat., Fil., Hizkl.***aurrekontu****aurrezki****aurrezki(-)kutxa****aurreztu**, aurrez(tu), aurrezten. *du* ad.ausente\* e. **absente**ausentzia\* e. **absentzia****autarkia****autonomia**: *Autonomia Erkidegoa***autonomo****autore****autoretza****autoritario****autoritate****autorizatu**, autoriza, autorizatzen. *du* ad. h.

baimena eman

**auzapez** *Lap.* eta *BNaf.***auzi****auzilari****auzitegi****auzo 1** iz. ‘auzotegia’**auzo 2** iz. eta izond. ‘auzokoa’auzo lan\* e. **auzolan****auzoko****auzotar****auzotegi** *Sin.* **auzo 1****auzune****azken****azken(-)nahi** ‘hilburukoa, testamentua’**azkendu**, azken(du), azkentzen. *da/du* ad.**azkentze****azpiegitura****aztura****B****bahi****bahiketa****bahitu**, bahi(tu), bahitzen. *du* ad.**bahitura****bahitzaile****baieztapen****baieztatu**, baiezta, baieztatzen. *du* ad.**bailara** *Gip.* ‘eskualde txikia’**baimen****baimena eman****baimendu**, baimen(du), baimentzen. *du* ad.**balantza****balantze****baldintza****baliarazi**, baliaraz, baliarazten. *du* ad.**baliatu**, balia, baliatzen. 1. *zaio* ad.: *Jainkoa balia dakidala*. 2. *da* ad.: *adimenaz balia zaitetz, ez indarraz*. 3. *du* ad.: *ez dugu hitz hori baliatzen*.**balio****baliozko****balio izan**, balioko. *du* ad. (bi erabilerak onartzen ditu: zer *balio du tematzeak?*; ez *du balio orain etxea konpontzen hastea*).**balioetsi**, balioets, balioesten. *du* ad.**baliogabe** izond.**baliogabetu**, baliogabe(tu), baliogabetzen. *da/du* ad.**baloratu**, balora, baloratzen *du* ad. **balioetsi****baltzu****banatu**, bana(tu), banatzen. *da/du* ad.**banatzaile****banatze****bandera****banka** h. **bankuak****bankari****banketxe****banku****banku(-)langile****barkamen****barkarazi**, barkaraz, barkarazten. *dio* ad.**barkatu**, barka, barkatzen. *du* ad.**barneratu**, barnera(tu), barneratzen. *da/du* ad.**barnetegi****barruti****bastart** *Ipar.***bateratu**, batera, bateratzen. *da/du* ad.**bateratze****batza****batzaldi****batzar****batzar(-)etxe****batzar(-)gela****batzarburu****batzarkide****batzartu**, batzar(tu), batzartzen. *da* ad.**batzorde**

**batzordekide****bazkide****bazkidetu**, bazkide(tu), bazkidetzen. *da/du* ad.**bazkidetza****bazkun****baztertu**, bazter(tu), baztertzen. *da/du* ad.**behargin** *Bizk.***beharrizan** batez ere *Bizk.* ‘beharra, premia’**behartu**, behar(tu), behartzen. *da/du* ad.**behin****behin-behineko****behin betiko****beka** *Heg.***bekadun** *Heg.***beldurrarazi**, beldurraraz, beldurrarazen. *du* ad.**bengantza h. mendeku****bere 2****bere egin****bereganatu**, beregana(tu), bereganatzen. *da/du* ad.**bereizi**, bereiz, bereizten. *da/du* ad.**bereizkeria****berjabetasun****bermatu**, berma, bermatzen. 1 *da* ad.: *ukondoez leihoan bermatu zen*; ‘uste osoa izan’: *Jainkoaren baitan bermatzen gara*. 2 *du* ad. ‘berme eman’: *erlijioak betiko bizitza bermatzen digu*.**berme****berrespen****berretsi**, berrets, berresten. *du* ad.**bertan****bertan behera utzi****bestelakotu**, bestelako(tu), bestelakotzen. *da/du* ad.**besterendu**, besteren(du), besterentzen. *da/du* ad.**bete**, betetzen. *da/du* ad.**betearazi**, betearaz, betearazten *du* ad.**betebehar****beteezin** izond.**betetze****bezero****bide 1****bide(-)seinale****bidegabe** iz. eta izond.**bidegabe****bidegabekeria****bidegabeki****bideko 2** izond. ‘bidezkoa, zuzena’**bidesari****bidezko 2** izond. ‘zuzena, legezkoa’**bihurketa****bihurkor****bihurtu**, bihur, bihurtzen. *da* eta *du* ad.: *ura ardo bihurtu zen*.**bihurtze****biktima****bildu**, bil, biltzen. *da* eta *du* ad.**bilduma****bilera****bilketa****bilkura****billete** ‘dirua’**biltzar****biltzarkide****biltze****biolentzia h. indarkeria****birsaldu**, birsal, birsaltzen. *du* ad.**bitarteko** 1 iz. 2 izond.: *noiz den hordikeria osoa, noiz bitartekoa, edo erdimerki esaten zaiona*.**bitartekotasun****bitartekotza****bizibide****bizilagun** 1. ‘bizikidea, ezkontidea’. 2 ‘auzokidea’. 3 ‘biztanlea’**bizilege****bizileku****bizimodu****bizimolde****bizitegi** ‘etxebizitza’**bizitoki****bizkaitar****bizkonde****biztanle****biztanleria****bortxa****bortxa egin****bortxaz****bortxakeria****bortxaketa****bortxatu**, bortxa(tu), bortxatzen. *du* ad.**botatze****botazio****botere**

**boteredun****boto****boz 2** *Ipar.* 1 ‘botoa, autarkia’. 2 ‘bozketa, hauteskundera’**bozkatu**, bozka(tu), bozkatzen. *du* ad.**bozkatzaile****bozkatze****bozketa****buletin****burtsa****buru****buru eman****burujabe**: *Samoako Estatu Burujabea.***burujabetasun****burujabetza****burutu**, buru(tu), burutzen. 1 *da* ad.: *garia burutzen ari da.* 2 *du* ad.: *haur honekin ezin dut burutu* (‘ezin naiz moldatu’). 3 *du* ad. ‘amaitu’**D****debaluatu**, debalua, debaluatzen. *da/du* ad.**debezarazi**, debekaraz, debekarazten. *dio* ad.**debekatu**, debeka, debekatzen. *du* ad.**debeku****debeku izan****debekuzko****debekualdi****dedikatu**, dedika, dedikatzen. 1 *da* ad. h. (zerbaitetan) **ari izan**. 2 *du* ad. h. (diskoa, eliza, etab. norbaiti) **eskaini**. 3 *da* ad. h. **arduratu****dedikazio** h. **arduraldi****deduzitu**, deduzi, deduzitzen *du* ad.**defendatu**, defenda, defendatzen. 1 *du* ad. h. **-en alde egin, aldeztu, babestu**. 2\* e. **debekatu****defenditu**, defendi, defenditzen. *Lgart.* *du* ad. h. **-en alde egin, aldeztu, babestu****defentsa****defentsa egin****defentsari** izond.: *abokatu defentsaria.***defizit****dei****deialdi****deklaratu**, deklarara, deklaritzen. *du* ad. 1 (epaiketaren inguruko adierarekin batezere). 2 h. **adierazi, agertu, aitortu, azaldu**, etab.**deklaratzaile****deklarazio****dekretu****deliberamendu** ‘erabakia’**deliberatu**, delibera, deliberatzen. *da/du* ad. ‘erabaki’**delibero** iz. ‘erabakia’**demanda** 1 ‘liskarra’. 2 ‘errieta, ahakarra’**demokrata****demokratiko****demokrazia****departamendu** ‘Frantziako administrazio barrutia’**departamentu** ‘saila’**deportatu**, deporta, deportatzen. *du* ad.**deportazio****derrigor** *Heg.* h. **baitezpada, nahitaez****derrigorrean** *Heg.* h. **behartuta**derrigorrez\* e. **derrigorrean****derrigorre(z)ko** *Heg.* h. **baitezpadako, nahitaezko****derrigortu**, derrigor(tu), derrigortzen. *Heg.* *du* ad. h. **behartu****desegin**, desegiten. *du* ad.**desegite****desenkusa****desenkusatu**, desenkusa, desenkusatzen. 1 *du* ad. ‘(hutsegitea) zuritu’. 2 *da* ad. ‘aitzakia jarri’**deserri****deserriratu**, deserrira, deserriratzen. *da/du* ad.**desertatu**, deserta, desertatzen. *du* ad.**desertore****desobeditu**, desobedi, desobeditzen. *du* ad.**desordena****despeditu**, despedi, despeditzen 1 *da/du* ad. ‘agur egin’. 2 *du* ad. ‘kaleratu’**desterratu**, desterra, desterratzen. *du* ad. h.**erbestera****desterru** h. **erbeste**detenitu\* e. **atxilotu****deusez** izond.**deuseztatu**, deusezta, deuseztatzen. *da/du* ad.deuseztu\* e. **deuseztatu****dibisa**

**dibortziatu**, dibortzia, dibortziatzen. *da* ad.  
**dibortzio**  
**diktadore**  
**diktadura**  
**diplomazia**  
**diputatu**  
**diputazio**  
**diruzain**  
**diruzaintza**  
**diskriminatu**, diskrimina, diskriminatzen.  
*du* ad.  
**diziplina**  
**doan** *Sin.* **dohainik**  
**doako**  
**doakotasun**  
**doarik** *Heg.* h. **doan**  
**dohain**  
**dohainik** *Sin.* **doan**  
**dokumentu**  
**dukat**  
**duke**  
**dukerri**  
**dukesa**

## E

**ebasle**  
**ebatsi**, ebats, ebasten. *du* ad.  
**ebatzi**, ebatz, ebatzen. *du* ad.  
**ebazle**  
**ebazpen**  
**ebazpide**  
**edade** *Heg. Herr.* h. **adin**  
**edadeko** *Heg. Herr.* h. **adineko**  
**eduki 1** edukitzen. *du* ad.  
**egiaztapen**  
**egiaztatu**, egiazta, egiaztatzen. *du* ad.  
**egile**  
**eginbehar** iz.  
**eginbide** ‘eginbeharra, obligazioa’  
**egintza**  
**egitamu**  
**egitarau**  
**egitasmu**  
**egitate**  
**egite**  
**egitez**  
**egiune**  
**egoera**  
**egoile**

**egoiliar**  
**egoitza**  
**egotzi**, egotz, egozten *du* ad.  
**ekandu**  
**ekarle**  
**ekarpen**  
**ekarrarazi**, ekarraraz, ekarrarazten. *dio* ad.  
**ekarri 1**, ekar, ekartzen. *du* ad.  
**ekarri 2** iz.  
**elizate** ‘Bizkaiko lur zabaleko herria’  
**elizbarruti**  
**elkargo**  
**elkartasun**  
**elkarte**  
**elkartze**  
**emendakin** ‘eranskina’ (ez du gaztelaniazko *enmienda* adierazten)  
**emendatu**, emenda, emendatzen *da/du* ad.  
‘gehitu, erantsi’ (ez du ‘zuzendu’ adierazi nahi)  
**emigratu**, emigra, emigratzen. *du* ad.  
**enbaxada**  
**enbaxadore**  
**enkante**: *enkantean jarri, saldu. Sin.*  
**erremate**  
**enkargu** h. **mandatu**  
**enperadore**  
**enperatriz**  
**enplegatu**  
**enplegatzailer**  
**enplegu**  
**enpresa**  
**enpresaburu**  
**entzunaldi**  
**epai**  
**epaiketa**  
**epaile**  
**epaimahai**  
**epaimahaiburu**  
**epaimahaiko** iz.  
**epaitegi**  
**epaitu**, epai(tu), epaitzen. *du* ad.  
**epe**  
**epeka**  
**erabaki 1**, erabakitzen *du* ad.  
**erabaki 2** iz.  
**erabakiarazi**, erabakiaraz, erabakiarazten.  
*dio* ad.  
**erabakigarri**

erabakior\* e. **erabakigarri**

**erabakitzaile**

**eragingarri**

**eraginkor**

**eragotzi**, eragotz, eragozten. *du ad.* 1 *Ipar.*

*Zah.* ‘egotzi’. 2 *Heg.* ‘debekatu’: *argia ikustea eragozten didatenak.* 3 (erdarazko *molestar, déranger*): *eragozten dizu hain berandu deitzeak?*

**eragozpen**: *lanak, barka eragozpenak*

**erail**, erailtzen. *du ad.*

**eraile**

**erailketa**

**erakunde**

**eraldatu**, eralda(tu), eraldatzen. *da/du ad.*

**eraldatze**: *egurraren eraldatze-prozesuak.*

**eramaile**

**eranskin**

**erantzukizun** *Sin.* **erantzunbehar**

**erantzule**

**erantzun 1**, erantzuten. *du ad.*

**erantzunbehar** *Sin.* **erantzukizun**

**eraso 1** erasotzen. *dio ad.*

**eraso 2** iz.

**erasoaldi**

**erasoka**

**erbeste**

**erbestealdi** *Sin.* **atzerrialdi**

**erbesteratu**, erbestera(tu), erbesteratzen.

*da/du ad.*

**erbesteratze**: *hainbat erbesteratzeren*

*ondorioz, beldurgarriki urritu zen irlandarren kopurua.*

**erbestetar**

**ereserki**

**erkide 1** iz. ‘partaidea, bazkidea’. 2 izond.

*Sin.* **komun**

**erkidego**: *Foru Erkidegoa.*

**ero 1**, eraiten. *Zah.* *du ad.* ‘hil, erail’

**erosarazi**, erosaraz, erosarazten. *dio ad.*

**erosi**, eros, erosten. *du ad.*

**erosketa**

**erosle**

**erreferendum**

**erreforma**

**erreformatu**, erreforma(tu), erreformatzen.

*du ad.*

**errege**

**errege(-)bide**

**errege-erreginak**: *Espainiako errege-erreginak etorri dira.*

**erregealdi**

**erregegai**

**erregego** ‘erregetza, erregetasuna’

**erregela**

**erregelamendu** *Ipar.* h. **araudi**, **arautegi**

**erregelatu**, erregela(tu), erregelatzen. *du ad.*

h. **arautu**

**erregeorde**

**erregetasun**

**erregetiar**: *euskaldun erregetiar eta*

*bonapartetiarrek.*

**erregetu**, errege(tu), erregetzen. *du ad.*

**erregetza**

**erregezko**: *erregezkoak, aitoren semeak eta herri xehea.*

**erregina**

**errege-erreginak**

**erreginagai**

**erregistro**

**erregu 1** ‘eskaria, otoitza’

**erreinaldi**

**erreinatu**, erreina, erreinatzen. *du ad.*

**erreinu**

**erremate 1** *Heg. Herr.* ‘azkena, bukaera’:

*erremate txarra eraman* (‘fin gaizto egin’). 2 ‘enkantea’

**errematea egin**

**errematean atera**

**errematean ipini**

**errematera atera**

**errendimendu**

**errenta**

**errentero** *Heg.* h. **maizter**

errepresentatu\* e. **antzeztu**, **irudikatu**,

**ordezkatu**; **adierazi**, **etab**

**errepublika**

**errepublikano**

**errepublikazale**

**erres** batez ere pl. ‘bahia, bermea’

**erreserba**

**erresuma**: *Belgikako Erresuma.*

**erretiratu**, erretira, erretiratzen. *da/du ad.*

**erretiro**

**erretiroa hartu**

**errollda**: *biztanle-errollda*

**erru**

**errudun**

- erruduntasun**  
**errugabe** iz.  
**errugabetasun**  
**ertzain**  
 ertzaingoa\* e. **ertzaintza**  
**ertzaintza**  
**eskabide**  
**eskaera**  
**eskaini**, eskain, eskaintzen. *du* ad.  
**eskaintza**  
**eskakizun**  
**eskari**  
**eskatu**, eska, eskatzen. *du* ad.  
**eskatzaile**: *laguntza-eskatzaile*  
**eskribau**  
**eskribautza**  
**esku**  
   **esku hartu**  
   **esku-hartzaile**  
   **esku-hartze**  
   **esku sartu**  
   **esku-sartze**  
   **eskualdatu**, eskualda, eskualdatzen. *du* ad.  
**eskualdatze**  
**eskualde**  
**eskualdekatze**  
**eskuarte** iz. ‘baliabideak’: *bizitzeko adina*  
   *eskuarte ez zaie faltako.*  
**eskuarteko** iz. ‘diru xehea’  
**eskubide**  
**eskudantzia** *Jas.* 1 ‘ausardia’. 2 ‘boterea’  
**eskudun** iz. eta izond.  
**eskumen**  
**eskuraezin**  
**eskuragaitz**  
**eskuratu**, eskura(tu), eskuratzen. *du* ad.  
**eskuratze**  
**esleipen**  
**esleitu**, eslei, esleitzen. *du* ad.  
**espetxe** *Sin.* **kartzela**, **presondegi**  
**espetxealdi**  
**espetxeratu**, espetxera(tu), espetxeratzen.  
*du* ad.  
**espetxezain**  
**espiritu**  
**esplotatu**, esplota, esplotatzen. *du* ad. h.  
   **leher egin**; **ustiatu**, etab  
**esplotazio** h. **ustiapen**  
**esportazio**
- estatu**  
**estatuburu**  
**estatutu**  
**etekin**  
**eten 1**, eteten. *da/du* ad.  
**eten 2** iz.  
**etenaldi**  
**etenarazi**, etenaraz, etenarazten. *du* ad.  
 etendu\* e. **eten**  
**etendura**  
**etsi**, etsitzen. *du* ad.  
**etxebizitza**  
**etxejabe**  
**europar**: *Europar Batasuna.*  
**euskal**  
**Euskal Autonomia Erkidego**: *Euskal*  
   *Autonomia Erkidegoaren* **baliabide**  
   *ekonomikoak.*  
**Euskal Herri**: *Euskal Herriaren* **adiskideak.**  
**euskal herritar**  
**ezarpen**  
**ezdeus** 1 izond. 2 iz.  
**ezdeusarazi**, ezdeusaraz, ezdeusarazten. *du*  
 ad.  
**ezdeustasun**  
**ezdeustu**, ezdeus(tu), ezdeusten. *da/du* ad.  
**ezerez** 1. iz. 2 izond.  
**ezereztu**, ezerez(tu), ezereztzen. *da/du* ad.  
**ezespen**  
**ezetsi**, ezets, ezesten. *du* ad.  
**ezetztaezin** izond.  
**ezetztagarri**  
**ezetzapen**  
**ezetzarazi**, ezetzaraz, ezetzarazten. *dio* ad.  
**ezetzatu**, ezetzta, ezetzatzen. *du* ad.  
**ezgai** izond.  
**ezgaitasun**  
**ezgaitu**, ezgai(tu), ezgaitzen. *du* ad.  
**ezkondu**, ezkon, ezkontzen *du* ad.  
**ezkongabe**  
**ezkonsari**  
**ezkontide**  
**ezkontza**  
**ezuste**  
**ezustean**  
**ezusteko**
- F**  
**falta**

**faltso**  
**faltsukeria**  
**faltsuki**  
**familia**  
**familiarte**  
**familiarteko**  
**faxismo**  
**faxista**  
**fed**  
**fed**  
**fedeman**  
**fed**  
**federal:** *Alemaniko Errepublika Federala.*  
**federalismo**  
**federatu,** *federa, federatzen. da ad.: Mikronesiako Estatu Federatuak.*  
**federazio**  
**feminista**  
**fidantzia** ‘uste on’  
**fidatu,** *fida, fidatzen. 1 da ad.: zeure indarretan soilik fidatzen zara. 2 du ad.: ez diozu berritsuari sekreturik fidatzen.*  
**fikzio**  
**finantza:** *finantza arazoak*  
**fondo h. funts**  
**foral**  
**forma**  
**formal** 1 ‘formazkoa, formari dagokiona. 2 *Heg. ‘zintzoa’*  
**foru**  
**Foru Aldundi**  
**Foru Diputazio**  
**Foru Erkidego** *Nafarroako Foru Erkidegoa.*  
**foruzale**  
**foruzaletasun**  
**froga** ‘zerbait egia dela finkatzeko edo egiazatzeko balio duena’: *euskararen antzintasunaren frogarik ez dute aurkitu han; \*liburuaren lehen frogak e. liburuaren lehen probak.*  
**frogabide**  
**frogaezin**  
**frogagarri**  
**frogantza**  
**frogatu,** *froga, frogatzen, dio ad.: argudio egokiak erabili zituen haurraren aita zela frogatzeko; \*lagunak frogatzeko esan zuen hori e. lagunak probatzeko esan zuen hori.*

**fruitu**  
**frutu\*** e. **fruitu**  
**fundatzaile**  
**fundazio**  
**funts** 1 ‘zerbaiten muina, oinarria’. 2 ‘pertsonek ganora’. 3 ‘(finantzetan-eta erabiltzen dena): *maileguaren funtsak eta korrituak*. 4 ‘lur ondasuna’  
**funtzionario**

## G

**gainbalio**  
**gaitasun**  
**gaitu,** *gai(tu), gaitzen. da/du ad.*  
**gaizkile**  
**gaizkin**  
**gaitz 1** *iz.*  
**gaitz 2** *izond.*  
**gaitz iritzi**  
**galarazi,** *galaraz, galarazten. du ad. 1 ‘eragotzi’. 2 ‘galtzera behartu’*  
**galarazpen**  
**galdatau,** *galda, galdatzen. du ad. 1 ‘goritu’. 2 Ipar. ‘galdegin, eskatu’*  
**galde** 1 ‘galdera, itauna’. 2 *Ipar. ‘eskaera’*  
**galde-erantzunak**  
**galdegile**  
**galdegin,** *galdegiten. du ad. 1 ‘galdetu’. 2 Ipar. eskatu’*  
**galdekatu,** *galdeka, galdekatzen. du ad.*  
**galdeketa**  
**galdekizun**  
**galera 1** ‘galtzea’  
**ganbera 1** *Ipar. ‘logela’. 2 Admin.: diputatuaren ganbera; merkataritza ganbera; ganbera musika.*  
**garraiatu,** *garraia, garraiatzen. du ad.*  
**garraio**  
**garraiolari**  
**gastu**  
**gauzatu,** *gauza(tu), gauzatzen da/du ad.*  
**gatzigatu,** *gatziga, gatzigatzen. 1 dio ad. ‘abisatu, ohartarazi. 2 Ipar. du ad. ‘zigortu’*  
**gatzigu** 1 ‘abisua’. 2 *Ipar. ‘zigorra’*  
**gidabaimen**  
**giltzape**  
**giltzapetu,** *giltzape(tu), giltzapetzen. du ad.*  
**gizabanako**

**gizabide**  
**gizabidetsu**  
**gizadi**  
**gizajende**  
**gizakume**  
**gizalde** batez ere *Ipar.* ‘giza taldea’  
**gizaldra** *Bizk.* ‘giza taldea’  
**gizalege**  
**gizarte**  
**gizateria** *Bizk.*  
**governadore**  
**governamendu**  
**governari**  
**governatu**, goberna, gobernatzen. 1 *du* ad.:  
*herrialde bat gobernatu; bere artaldea*  
*ongi gobernatzen duena.* 2 *da* ad. ‘jokatu,  
portatu’  
**governatzaile**  
**governu**  
**gora**  
**gora jo**  
**gordailu**  
gorporazio\* e. **korporazio**  
**gorte**  
**gozamen** 1 ‘atsegina, bozkarioa, poza’. 2  
‘ondasunak erabiltzea eta horien etekinak  
eskuratzea’: *ondasun horietarik bat bere-*  
*berea du, eta bestea gozamenezkoa.*  
**gozatu**, goza, gozaten *da/du* ad.  
**greba**  
**guardia** h. 1 **zaintza**; 2 **zaintzaile**,  
udaltzain, etab  
**gutxiengo**

**H**  
**harpide**  
**harpidedun**  
**harpidetu**, harpide(tu), harpidetzen. *da/du*  
ad.  
**harpidetza**  
**harreman**  
**harreman(hauste)**  
**harrera**  
**hartzaile**  
**hartze**  
**hartzedun** *Ipar.* h. **hartzekodun**  
**hartzeko** iz.  
**hartzekodun**  
**hauste** 1

**hautagai**  
**hautaldi**  
**hautapen**  
**hautarazi**, hautaraz, hautarazten. *dio* ad.  
**hautatu**, hauta, hautatzen. *du* ad.  
**hautatzaile**  
**hautatze**  
**hauteskunde**  
**hautesle**  
**hautespen**  
**hautetsi** 1 hautets, hautesten. *du* ad.  
**hautetsi** 2 iz.  
**hautsi**, hauts(i), hausten. *da/du* ad.  
hauzi\* e. **auzi**  
hauzitegi\* e. **auzitegi**  
hauzo\* e. **auzo**  
hauzo lan\* e. **auzolan**  
**heredatu**, hereda, heredatzen. *Heg. du* ad.  
‘jarauntsi’  
**heredero** *Zah.* h. **oinordeko**  
**herentzia** *Heg.* ‘ondoretasuna’  
herresa\* e. **erres**; **erresa**  
**herri**  
**herri(-)lan**  
**herri(-)zerbitzu**  
**herriko etxe**  
**herrialde**  
**herribildu** h. **hiribildu**  
**herriburu**  
**herrikide**  
**herriratu**, herrira(tu), herriratzen. *da/du* ad.  
**herritar**  
**herritartasun**  
**herritartu**, herritar(tu), herritartzen. *da* ad.  
**herritasun**  
**herrixka**  
**hierarkia**  
**higiezin** izond.  
**higikor**  
**hilaur**  
**hilaurtu**, hilaur(tu), hilaurtzen. *da* ad.  
**hilburuko**  
**hilketa**  
**hiltzaile**  
**hiltze**: *zerri-hiltzea; hiltze on bat eman*  
*diezagula.*  
**hipoteka**  
**hipotekatu**, hipoteka(tu), hipotekatzen. *du*  
ad.

**hiribildu**  
**hiriburu**  
**hirigintza**  
**hirigune**  
**hiritar**  
**hiritartu**, hiritar(tu), hiritartzen. *da/du* ad.  
**hirizain**  
**hirugarren**  
**hitz**  
**hitza bete**  
**hitzarmen**  
**hitzartu**, hitzar, hitzartzen. *du* ad.  
**hitzaurre**  
**hitzeman**, hitzematzen. *du* ad.  
**hobekuntza**  
**hoben**  
**hobedun**  
**hobengabe** izond.  
**hobengabetasun**  
**hobetu**, hobe(tu), hobetzen. *da/du* ad.  
**hondakin**  
**hornidura**  
**hornitu**, horni(tu), hornitzen. *da/du* ad.  
**hornikuntza**  
**hornitzaile**  
**hurrenker**  
**hutsarazi**, hutsaraz, hutsarazten. *du* ad.  
**hutsegite**  
**hutsune**

## I

**idazkari**  
**idazkariorde**  
**idazkaritza**  
**idazkun** *Sin.* **inskripzio**  
**idazpen**  
**idazpuru**  
**igorpen**  
**igorrarazi**, igorraz, igorrazten. *dio* ad.  
**igorri**, igor, igortzen. *du* ad.  
**igurikimen** *Ipar.* ‘itxaropena’  
**ihardesle**  
**ihardespen**  
**ihardetsarazi**, ihardetsaraz, ihardetsarazten.  
*dio* ad.  
**ihardetsi**, ihardets, ihardesten. *du* ad.  
**ikuskatu**, ikuska(tu), ikuskatzen. *du* ad.  
**ikuskatzaile**  
 ilaur\* e. **hilaur**

ilaurtu\* e. **hilaurtu**  
 ilor\* e. **hilaur**  
**immunitate**  
**immunitatu**, immuniza, immunizatzen.  
*da/du* ad.  
**immunizazio**  
**inbentario**  
**indar**  
**indarrean**: *indarrean dagoen legea;*  
*indarrean zeuden ohiturak.*  
**indargabe** izond.  
**indargabetasun**  
**indargabetu**, indargabe(tu), indargabetzen.  
*da/du* ad.: *gaitz luze hark gorputza*  
*argaldu eta indargabetu zion;*  
*gobernuaren dekretu guztiak*  
*indargabetuz.*  
**indarkeria**  
**indarraldi**  
**independentzia**  
**ingurugiro** h. **ingurumen**  
**ingurumen** (bereziki Ekologian):  
*autobideek kalte handiak egiten dizkiote*  
*ingurumenari.*  
**inkesta** 1 ‘iritzi-bilketa’ 2. *Ipar.* ‘auzitegiko  
 ikerketa’  
**inkestagile**  
 inmunitate\* e. **immunitate**  
**inozente** *Herr.* 1 ‘errugabea’. 2 ‘tolesgabea’  
**inperialismo**  
**inperialista**  
**inperio**  
**inposatu**, inposa, inposatzen. *du* ad.  
**inposatze**  
**inposizio**  
**inprimaki**  
**inskripzio** 1 ‘izen ematea’. 2 *Sin.* **idazkun**  
**inspektore** 1 ‘poliziaren kargua’. 2 h.  
**ikuskatzaile**  
**institutu**  
**instituzio** h. **erakunde**  
**integrismo**  
**integrista**  
**interes**  
**interpretatzaile**  
**interpretazio**  
**interprete**  
**intzestu**  
**irabazi** 1 irabaz, irabazten. *du* ad.

**irabazian**  
**irabazi 2 iz.**  
**irabazkin**  
**irabazpide**  
**irain**  
**irain egin**  
**iraindu**, irain(du), iraintzen. *du ad.*  
**iraingarri**  
**iraultza**  
**iraultzaile**  
**iraultze**  
**iraungi**, iraungitzen. *da/du ad. Jas.* ‘itzali; ahitu’  
**iraungigaitz**  
**iraungikor**  
**iraungitzaile**  
**irizpen**  
**irmo**  
**irmoki**  
**irmotasun**  
**iruzur**  
**iruzur egin**  
**iruzurgile**  
**iruzurkeria**  
**iruzurti**  
**iseka**  
**iseka egin**  
**isekari**  
**isekatu**, iseka(tu), isekatzen. *du ad.*  
**isilpeko**  
**isun**  
**isuna ezarri**  
**itaun**  
**itaundu**, itaun(du), itauntzen. *du ad.*  
**itaunka**  
**itaunketa**  
**itsasketa**: *itsasketan ohituak diren gizonak. Sin. nabigazio*  
**itun 1 iz.**  
**itundu 1**, itun(du), ituntzen. *da/du ad.* ‘ituna egin, hitzartu’  
**iturburu**  
**iturri**  
**itxiera**  
**itzuli 1**, itzul, itzultzen. 1 *da ad.* 2 *du ad.*  
**itzulketa**  
**itzurarazi**, itzuraraz, itzurarazten. *du ad.*  
**izaera**

**izen 1** *Xabier du izena. 2: haren izen onar zikindu.*  
**-ren izenean**  
**izenburu**  
**izendapen**  
**izendatu**, izenda, izendatzen. *du ad.:*  
*Euskaltzaindiak horretarako izendatu nauelako; ez dugu izendatuko nor den; euskaldunok ‘euli’ izendatzen dugun intsektua; langileen soldataren neurria izendatzeko; egun izendatua.*  
**izendatze**  
**izenpe**  
**izenpearazi**, izenpearaz, izenpearazten. *dio ad.*  
**izenpetu**, izenpe(tu), izenpetzen. *du ad.*  
**izenpetzaile**  
**izpiritu** *Ipar. edo Jas. h. espiritu*

## J

**jabaldura** *Ipar.*  
**jabe**  
**jabedun**  
**jabegabe** izond.  
**jabegai**  
**jabegaitasun**  
**jabego** *Sin. jabetasun, jabetza*  
**jabekide**  
**jabekidetasun**  
**jabekuntza**  
**jabetasun** *Sin. jabego, jabetasun*  
**jabetza** *Sin. jabego, jabetasun*  
**jagole**  
**jagon**, jagoten. *Bizk. du ad.*  
**jakinarazi**, jakinaraz, jakinarazten. *dio ad.*  
**jakinarazpen**  
**jaraunle**  
**jarauntsi**, jaraunts, jaraunsten. *du ad.*  
**jaregin**, jaregiten. *dio ad. (nor kasurik gabea) ‘askatu, libratu’: neuk esatean, jaregin usoei.*  
**jasanarazi**, jasanaraz, jasanarazten. *dio ad.*  
**jaulki**, jaulkitzen. 1 *zaio eta du ad.* ‘(ahotik) irten, (ahotik) bota’. 2 *du ad. Finantz.:* *eusko bonoak jaulki.*  
**jaulkipen** *Finantz.*  
**jaulkitze**  
**Jaurilaritza** (Euskal Autonomia Erkidegoko Gobernua izendatzeko)

**jeltzale**  
**jeltzaletasun**  
**jeltzaletu**, jeltzale(tu), jeltzaletzen. *da/du* ad.  
**jesan**, jesa(i)ten. *Zub. du* ad. ‘maileguz hartu’  
**jesapen**  
**jokalege**  
 jubilazio\* e. **erretiro**  
**judizio** *Jas.* ‘epaiketa’  
**juez** *Heg.* h. **epaile**  
**juizio** *Heg.* ‘epaiketa’  
**jujamendu** *Ipar.* ‘epaiketa’  
**jujatu**, juja, jujatzen. *Ipar. du* ad. ‘epaitu’  
**juje** *Ipar.* ‘epaile’  
**juramentu** *Zah.* 1 h. **zin**. 2 h. **arnegu**, **birao**  
**juridiko**  
**jurisdikzio**  
**jurisprudenzia**  
**justizia**  
**justu** *Herr.*  
**juzgatu**, juzga, juzgatzen. *Heg. du* ad. h. **epaitu**

**K**

**kabinete**  
**kale**  
 (kale) **agerraldi** *Sin.* **manifestazio**  
**kalte**  
 -en **kaltean**  
**kalte egin**  
**kalte eragin**  
**kalte-galera**  
**kalte hartu**  
**kalte izan**  
**kalte-ordain**: *kalte-ordaina eman, kalte-ordaina hartu*  
**kaltedun**  
**kaltegarri**  
**kaltegile**  
**kaltekor** h. **kaltegarri**  
**kaltetu**, kalte(tu), kaltetzen. 1 *da* ad. ‘kaltea jasan’: *autoa kaltetu zitzaigun; gauza kaltetua ontzat saldu.* 2\* *du* ad. e. **kalte egin**  
**kanbiatu**, kanbia, kanbiatzen. *da/du* ad. h. **aldatu**  
**kanon**  
**kanoniko**

**kanporaketa**  
**kanporatu**, kanpora(tu), kanporatzen. *da/du* ad.  
**kantonamendu**: *Lau Kantonamenduen aintzira*  
**kantziler**  
**kapital**  
**kapitalismo**  
**kapitalizatu**, kapitaliza, kapitalizatzen. *du* ad.  
**kapitulazio**  
**kapitulu**  
**karga**  
**kargatu**, karga(tu), kargatzen. *da/du* ad.  
**kargu**  
**kargu hartu** *Heg.* ‘erantzukizuna eskatu’  
**kargua utzi**  
**kargudun**  
**karlismo**  
**karlista**  
**karlistada** h. **karlistaldi**  
**karlistaldi**  
 karnet\* e. **nortasun-agiri**, **gidabaimen**,  
 (X Elkarteko) **txartel**  
**karrera** *Heg.* h. **ikasketak**: *Zuzenbide karrera* h. *Zuzenbide ikasketak.*  
**kartzela**  
**kartzelatu**, kartzela(tu), kartzelatzen. *du* ad.  
**kastigatu**, kastiga, kastigatzen. *du* ad. *Heg.* h. **zigortu**  
**kastigu** *Heg.* h. **zigor**  
**kaudimen**  
**kenketa**  
**kereila**  
**kexa**  
**kexatu**, kexa(tu), kexatzen. *da* ad. 1 ‘arranguratu’. 2 *Ipar.* ‘kezkatu; haserretu’  
**kiebra** *Heg. Herr.* ‘porrota’  
**kitagarri**  
**kitantza** *Ipar.* ‘ordainagiria’  
**kitatu**, kita, kitatzen. *du* ad.  
**klase**: *klase-borroka; ornogabeen klasea; eragile baliokideen klasea.*  
**klausula**  
**koalizio**  
**kobrantsa**  
**kobrarazi**, kobraraz, kobrarazten. *Ipar. du* ad.

**kobratu**, kobra, kobratzen. *du* ad. 1 *Ipar*.  
'berreskuratu'. 2: *soldata kobratu*.

**kobratzaile**

**kolegio** 1: *kardinalen kolegioa*. 2 h.

**ikastetxe**. 3 h. **elkargo**

**kolektibo**

**kolonia** 1 'atzerritar multzoa; orobat  
lurraldea'

**kolonial**: *administrazio-koloniala* =  
*kolonia-administrazioa*.

**kolonialismo**

**kolonialista**

**koloniar** (herritarra)

**kolonizatu**, koloniza, kolonizatzen. *du* ad.

**kolonizatzaile**

**komertzio** h. **merkatalgo**, **merkataritza**

**komisario**

**komisio** 1 h. **batzorde**

**komisio** 3 h. 'kobratzen den saria'

**komisiadun**

**komun** 2 izond.: *guztion ondare komuna*.

**komunitate**

**konbertitu**, konberti, konbertitzen. *da/du*  
ad.

**konbertsio**

**konde**

**kondena**

**kondenagarri**

**kondenarazi**, kondenaraz, kondenarazten.  
*du* ad.

**kondenatu**, kondena(tu), kondenatzen.

*da/du* ad.

**kondenatzaile**

**kondenazio**

**konderri**

**kondesa**

**kondetza**

**konfederakunde**: *Suitzako*

*Konfederakundea*.

**konfederatu**, konfedera, konfederatzen. *da*  
ad.

**konfederazio**

**kongresu**

**konfiantza**

konfidantza\* e. **konfiantza**

**konfirmatu**, konfirma, konfirmatzen. 1 *du*  
ad. h. **berretsi**. 2 *da/du* ad. *Erl.* h.

**sendotza hartu**, **sendotza eman**

**konfirmazio** 1 h. **berrespen**. 2 *Erl.* h.

**sendotza**

**konfiskatu**, konfiska, konfiskatzen. *du* ad.

**konkordatu**

**konpainia**

**konplimendu** 1 *Zah.* 'bururatzea, bukatzea'.

2 'kortesiazko hitza, ele onak'

**konplitu**, konpli, konplitzen. *da/du* ad.

'bete': *norbaitekin konplitu*

'norbaitekokiak egin'

konpromezu\* e. **konpromiso**

**konpromiso** *Heg. Herr.*

**konstituzio**

**kontrairaultza**

**kontratu** iz.

**kontseilari**

**kontseilaritza**

**kontseilu**

**kontsul**

**kontsulatu** iz.

**kontsuletxe**

**kontsulorde**

**kontsulta** 1 (medikuarekikoa). 2 *Heg.* h.

**argibide(-)eskaera**, **aholku-eske**

**kontsulta** egin

**kontsultatu**, kontsulta(tu), kontsultatzen. *du*

ad. *Zah.* 'argibidea, kontseilua eskatu'

**kontu**

**kontu(-)emaile**

**kontu eman**

**kontu hartu**

**kontu(-)hartzaile**

**kontu(-)hartze**

**kontu korronte**

**kontulari**

**kontularitza**

**kontzeju** *Heg.*

**kontzentratu**, kontzentra, kontzentratzen.

*da/du* ad.

**kontzentrazio**

**kontzesio**

**kontzesionario**

**kontzientzia**

**kontzientzia(-)eragozle** *Sin.* **kontzientzia(-)**

**objektore**

**kontzientzia(-)eragozpen** *Sin.*

**kontzientzia(-)objektzio**

**kontzilio**

**kooperatiba**

**kooperatibo:** *Guyanako Errepublika*

*Kooperatiboa.*

**koordinazio**

**koroa**

**koroadun**

**koroatu**, koroa(tu), koroatzen. *da/du* ad.

**koroatze**

**korporazio**

**korrejidore**

**korritu 2 iz.:** *dirua korrituan jarri, %15eko korrituarekin.*

**kostu**

**kotizatu**, kotiza, kotizatzen. *du* ad.

**kotizazio**

**kreditu**

krima\* e. **krimen**

**krimen** 'lege-hauste larria'

**kriminal**

**kudeaketa**

**kudeatu**, kudea(tu), kudeatzen. *du* ad.

**kudeatzailer**

**kulpa**

**kulpadun**

**kulpagabe** izond.

kunplitu\* e. **konplitu**

**kuota**

**kutxa**

**aurrezki-kutxa**

## L

**laga**, lagatzen. *du* ad. 'utzi'

**laido** *Ipar.* edo *Jas.*

**laidotu**, laido(tu), laidotzen. *du* ad.

**lan**

**lan egin**

**lan eragin**

**lanaldi**

**landa 1 1** 'lantzeko on den lur-eremua, alorra'. 2 'hiriguneari kontrajartzen zaion eremua' (batez ere hitz elkartuetan)

**langabe** iz. eta izond.

**langabezia** 'lanik eza'

**langile**

**langilego 1** *Ipar.* 'langiletasuna'. 2\* e.

**langileria, langileak**

**langileria**

**langiletasun**

**lagundi** (*Jesusen Lagundia* esapidean erabilia)

**lan**

**lan egin**

**lan eragin**

**lanaldi**

**lanarte**

**lanbide**

**langabe**

**langabezia**

**langile**

**langilego 1** *Ipar.* 'langiletasuna'. 2\* e.

**langileria, langileak**

**langileria**

**lankide**

**lankidego** *Sin.* **lankidetza**

**lankidetasun**

**lankidetza** *Sin.* **lankidego**

**lanleku**

**lanpostu**

**lansari**

**lantegi 1** 'lan egiteko tokia, batez ere fabrika baino txikiagoa': *eskultorearen lantegia*. 2 'egitekoa, lana': *lantegi ederra hartu dik bere gain!*

**lantoki**

**lanuzte**

**lapur**

lapurketa\* e. **lapurreta**

**lapurreria**

**lapurreta**

**lapurtu**, lapur(tu), lapurtzen. *du* ad.

**laterri** h. **estatu**

**lege**

**lege nagusi**

**legealdi**

**legebiltzar**

**legebiltzarkide**

**legedi** *Sin.* **legeria**

**legegabe** izond.

**legegai**

**legegile**

**legegin** *Bizk.* 'legegilea'

**legegintza**

**legegintzaldi**

**legegizon** 'gizon legelaria'

**legelari**

**legeria** *Sin.* **legedi**

**legez 1** 'legearen arabera'. 2 *Bizk.* 'bezala'

**legezko**

**legezkotasun**

**legeztapen****legeztatu**, legeza, legeztatzen. *du* ad.**lehendakari****lehendakariorde****lehendakariordetza****lehendakaritza****lehengoratu**, lehengora(tu), lehengoratzen.  
*da/du* ad.**lehia** 1 ‘ahalegin bizia’. 2 ‘norgehiagoka’:  
*elkarren lehian ibili.***lehiaka** adlag.**lehiaketa****lehiakide****lehiarazi**, lehiaraz, lehiarazten *du* ad.**lehiatu**, lehia(tu), lehiatzen. *da* ad.**lekatu** 1, leka(tu), lekatzen. *Ipar. du* ad.  
*Zah.* ‘kanpo utzi, salbuetsi’**lekualdaketa****lekualdatu**, lekualda, lekualdatzen. *da/du*  
ad.**lekualdatze****lekuko** iz.**lekukotasun****lekukotu**, lekuko(tu), lekukotzen. *da* ad.**leninismo****leninista****leporatu**, lepora(tu), leporatzen. 1 *dio* ad.:  
*hilketa berari leporatu ziotelako.* 2 *du*  
ad.: *berrehun kiloko harria leporatu*  
*baietz!***letradu** *Heg.* ‘legelaria’**libera** 1 ‘Frantziako dirua’. 2 *Ipar.* h. **libra****libera esterlina****liberal** 2 iz. eta izond.: *karlistak eta*  
*liberalak.***liberalismo****liberalkeria****liberaltasun****libertate batez ere** *Ipar.* ‘askatasuna’**librantza** *Ipar.***liga** 1 1 ‘elkarte-mota’. 2 ‘kirol-lehiaketa’  
**lizentzi izan** *Gip. da* ad. *Herr.* ‘zilegi izan’**lizentzia****lizentziadun****lokabe** izond.**lotura**lukru\* e. **lukuru****lukur** h. **lukurari****lukurantz** h. **lukurreria****lukurari****lukurreria****lukurreru** *Heg.* h. **lukurari****lukuru****luzamen****luzamendu** *Ipar.***luzapen****luzatu**, luza, luzatzen. *da/du* ad.**M****magistratu** iz.**mahaibur****mahaiburuko** iz.**mahaikide****maiestate****mailegatu**, mailega, mailegutzen. *du* ad.**mailegu****maiorazko****maizter****maiztertza****maltzurkeria****manamendu** *Ipar.* ‘agindua’**manatu**, mana, manatzen. *Ipar.* eta *Naf. du*  
ad.**manatzaile** *Ipar.* eta *Naf.***mandatari****mandataritza****mandatu** iz.**manifestatu**, manifesta, manifestatzen. 1  
*Heg. da* ad.: *milaka lagun manifestatu*  
*ziren Bilboko kaleetan.* 2 *Ipar. du* ad.:  
*milaka lagunek manifestatu zuten*  
*Baionako kaleetan.***manifestazio** *Sin.* (kale) **agerraldi****manifestu****mantendu**, manten, mantentzen. *da/du* ad. 1  
‘(abereak) elikatu’. 2 ‘iraun edo  
iraunarazi, atxiki’mantenimendu\* e. **mantentze****mantentzaile****mantentze**: *mantentze-lanak.***mantenu**: *mantenua eta soldata.***manu****manupeko** *Ipar.***maoismo****maoista****marka** 2 1 ‘kiroletakoa’: *marka hautsi,*  
*marka berdindu.* 2 ‘merkataritzakoa’:  
*industri marka*

**marxismo**  
**marxista**  
**materiadun**  
**materiagabe** izond.  
**material** iz. eta izond.  
**matxura**  
**mehatxatu**, mehatxa, mehatxatzen. *du* ad.  
**mehatxatzaile**  
**mehatxu**  
**mehatxu egin**  
**mehatxuka**  
**mendeko**  
**meneko** *Ipar.*  
**merindade**  
**merkantzia** *Heg. h. salgai, gai*  
**merkatalgo** *Sin. merkataritza*  
**merkatar**  
**merkataritza** *Sin. merkatalgo*  
**merkatu 1** iz.  
**merkaturatu**, merkatura(tu), merkaturatzen.  
*du* ad. *Ekon.*  
**miaketa**  
**miatu**, mia, miatzen. *du* ad.  
**miatzaile**  
 ministergoa\* e. **ministerio**  
**ministerio**  
 ministeritza\* e. **ministerio**  
 ministrari\* e. **ministro**  
 ministraritza\* e. **ministerio**  
**ministro**  
 minoria\* e. **gutxiengo**  
**monarka**  
**monarkia**  
**monarkiko** *Sin. erregetiar*  
 moneda\* e. **moneta**  
**moneta 1** h. **diru, dibisa**: *Europako moneta-batasuna* h. *Europaio diru-batasuna, dirua bi monetatan daukat* h. *dirua bi dibisatan daukat; lira Italiako moneta da* h. *lira Italiako dirua da.* 2\* e.  
**txanpon, xehe**: *hiru moneta\** e. *hiru txanpon*  
**monogamia**  
**monopolio**  
**monopolizatu**, monopoliza,  
 monopolizatzen. *du* ad.  
**mozkin** ‘etekina’  
**mudantza**  
**mudatu**, muda, mudatzen. *da/du* ad.

**mugaketa**  
**mugazain**  
**mugazaingo**  
**mugazaintza**  
**mugiezin** izond.  
**mugikor**  
**multa** h. **isun**  
**mutualitate**

## N

**nabigazio** *Sin. itsasketa*  
**nagusiarazi**, nagusiaraz, nagusiaratzen. *du* ad.  
**nahiera**  
**nahierara** adlag.: *mana gozoa biltzea asko zuten nahierara bazkatzeko.*  
**nahitaez**  
**nahitaezko**  
 nahitanahiez\* e. **nahitaez, nahi eta nahiz ez**  
**narrio** *Zah. ‘akatsa, orbana’*  
**nazi**  
**nazio**  
**nazioarteko**  
**nazioartekotasun**  
**nazional**  
**nazionalismo**  
**nazionalista**  
**nazionalitate**  
**nazionalizatu**, nazionaliza, nazionalizatzen.  
*du* ad.: *burdinbideak nazionalizatu zituzten*  
**naziotasun**: *Finlandiarren naziotasuna asko indartu zen halako epetan.*  
**nazismo**  
**negoziatu**, negoziatzen. *du* ad.  
**negoziazio**  
**negozio**  
**nortasun**: *nortasun-agiria.*  
 notari\* e. **notario**  
**notario**  
**notariotza**

## O

**obedientzia** ‘esane-kotasuna’  
**objektore** (*kontzientzia(-)objektore* hitz elkartuan bakarrik erabiltzekoa)  
**kontzientzia(-)objektore** *Sin. kontzientzia(-)eragozle*

**objekzio**

**kontzientzia(-)objekzio** *Sin. kontzientzia(-)jeragozpen*

**obligarazi**, obligaraz, obligarazten. *Ipar. du ad.*

**obligatu**, obliga, obligatzen. *da/du ad. h.*

**behartu, obligarazi**

**obligazio** *Ekon.*

**obra**

**ofenditu**, ofendi, ofenditzen. *Heg. du ad.*  
'iraindu'

**ofentsa**

**ofentsagarri** *Zah.* 'iraingarria'

**ofentsatu**, ofentsatu(tu), ofentsatzen. *Ipar. du ad.* 'iraindu'

**ofentsatzaile** *Ipar.* 'iraintzailea'

**ofizial 1** izond.

**ofizialki**

**ofizialtasun**

**ofizio**

**ogasun 1** *Bizk.* 'ondasuna'. 2 *Admin.*  
'finantzak'

**ogen** *Zub. h. hoben*

**ogibide**

**ohitura**

**ohiturazko**

ohostu\* e. **ostu**

**oinorde**

**oinordeko** iz.

**oinordekotasun**

**oinordekotza**

**oinordetza** *Zuz.*

**oker** izond. eta iz.: *hori gaizki dago, eta beste hori okerrago.*

**okupatu**, okupa, okupatzen. *da/du ad.*

**okupazio**

**oligarkia**

**onarpen**

**onartu**, onar, onartzen. *du ad.*

**ondare**

**ondarez:** *Oihenarten paper pila baten jabe ondarez egin zen jaun hori.*

**ondasun**

**ondasundun**

**ondorengo** iz.

**ondoretasun**

**onespen**

**onetsi**, onets, onesten. *du ad.*

**ongintza**

**ongitu**, ongi(tu), ongitzen. *da/du ad.*

**oniritzi 1** iz. 'maitasuna'. 2 iz. 'ontzat ematea, onestea'. 3 izond. 'maitatua': *euskal dantza oniritziak*. 4 izond. 'onetsia'

**onura**

**onuradun**

**oporraldi**

**oposizio**

**ordain**

**ordainetan**

**ordainez**

**ordainezko**

**ordainagiri**

**ordainarazi**, ordainaraz, ordainarazten. *dio ad.*

**ordainbide**

**ordaindu**, ordain(du), ordaintzen. *du ad.*

**ordaingai**

**ordaingarri**

**ordainketa**

**ordainkizun**

**ordainleku**

**ordainpeko**

**ordainsari**

**ordaintzaile**

**ordenatu 1**, ordena(tu), ordenatzen. 1 *du ad.*  
'antolatu, taxutu'. 2 *da/du ad.* 'ordenako sakramentua hartu edo eman'

**ordenu** *Ipar.* 'hilburukoa, testamentua'

**ordezkari**

**ordezkaritza**

**ordezkatu**, ordezka, ordezkutzen. *du ad.*

**ordezko**

**ordezkotza**

**ordeztu**, ordeztu(tu), ordeztzen. *du ad.*

**organizazio**

**organo 1** (izaki biziaren zatia)

**orube**

**ostendu**, osten, ostentzen. *Bizk. da/du ad.*  
'ezkutatu'

**ostu**, ostu, osten. *du ad.*

## P

**paga 1** *Ipar.* eta *Naf.* 'lansaria': *apezen paga*. 2 *Heg.* (haurrei ematen zaiena)

**pagatu**, paga(tu), pagatzen. *du ad.*

**paragrafo**

**parlamentari** iz.: *parlamentarien bilera.*

- parlamentario** izond.: *talde parlamentario*  
(hala ere, hobe *parlamentu[ko] talde*)
- parlamentu**
- partaide** ‘parte-hartzailea’: *zure nahigabeen partaide naiz ni ere.*
- partaidetza**
- parte**
- parte hartu**
- parte(-)hartzaile**
- parte(-)hartze**
- partidu** *Heg.* 1 h. **partida**. 2 h. **alderdi**
- partitu**, parti, partitzen. *Zah.* edo *Herr.* 1 *du* ad. ‘zatitu, banatu, bereizi’. 2 *Ipar.* *da* ad. ‘joan, irten, abiatu’
- partitzaile**
- partzuer** ‘esku-hartzailea’: *bi gizon partzuer direnean nekean eta gozoan adiskide mamitzen dira.*
- partzuergo**
- pasaporte**
- patentatu**, *patenta*, patentatzen. *du* ad.
- patente**
- peaje\* e. **bidesari**; **ordaintoki**
- pentsio**
- pentsiodun**
- pentzudan** *Bizk.* *arazo hori nire pentzudan utz ezazue* (‘nire ardurapean’)
- peritu**
- peritutza**
- pertsegitu**, *pertsegi*, *pertsegitzen*. *Heg.* *du* ad.
- pertsegitzaile**
- pertsekuzio**
- pertsona**
- petxa 1** *Heg.* ‘zerga’
- petxatu**, *petxa(tu)*, *petxatzen*. *Heg.* *du* ad. ‘zerga ipini’
- petzero** *Ipar.* ‘mendekoa’
- pezeta**
- plan**
- plangintza**
- plebeio**
- plebiszitu**
- poligamia**
- poligamo**
- politika**
- politikari**
- politiko** izond.
- politikoki**
- poliza** ‘agiria’
- polizia** 1 (elkartea). 2 ‘garbitasuna; ardura’.  
3 h. **poliziako**, **poliziakide**
- poliziako** iz. (kidea)
- poliziakide** iz.
- populazio**
- populismo**
- populu** *Ipar.*
- porrot**
- porrot egin**
- porrot eragin**
- postu**
- postura** *Bizk.* ‘apustua’
- pragmatika**
- prefektu**: *Erromako prefektua.*
- prefet** *Ipar.*
- premu** *Ipar.* ‘seme nagusia; ‘oinordekoa’
- premu** *Ipar.*
- premutasun** *Ipar.*
- prenda** *Heg.* 1 *Beh.* ‘bahia’. 2 *Zah.* ‘dohaina’
- presidente** ‘lehendakaria, burua’
- presidenteorde**
- presidentetza**
- preso**
- preso altxatu**
- presondegia**
- presozain**
- prezio**
- pribatu** izond.
- pribilegio**
- printze**
- printzerri**: *Kataluniako Printzerria.*
- printzesa**
- printzipio** 1 ‘hastapena, oinarria’. 2\* e. **hasiera**, **haste**, **hastapen**
- probetxatu\*** e. **aprobetxatu**
- probetxu**
- probidentzia**
- probintzia**
- probintzial** iz. eta izond.
- profanatu**, *profana*, *profanatzen*. *du* ad.
- profanatzaile**
- profanazio**
- profitatu**, *profita*, *profitatzen*. *Ipar.* *du* ad. *Herr.*
- programa**
- programatu**, *programa(tu)*, *programatzen*. *du* ad.

**programatzaile****programazio****proiektu****prokantsul****prokuradore****proletario****promes****promes egin****promestu**, promes(tu), promesten. *du ad.*:*Lur promestua.***prometatu**, prometa, prometatzen. *Ipar. du**ad. Zah. 'promestu, agindu'***propietate****proposamen****proposatu**, proposa, proposatzen. *du ad.***prostituta****prostituzio****protesta** *Heg.***protesta egin****protestatu**, protesta(tu), protestatzen. *du ad.***protokolo****prozedura 1** 'eginbidea, jarraibidea'**prozedura 2** *Ipar. h. isun***prozesu****publikatu**, publika, publikatzen. *du ad.***publiko** *Sin. ageriko, jendaurreko; herri(-)***publizitate****Q****quorum****R****referendum****S****saihestu**, saihets, saihestu, saihesten. 1 *da**ad. 'bidetik atera, baztertu'. 2 du ad.:**traba eta debekuak saihesteko.***sail****sailburu****sailburuorde****sailburuordetza****salaketa****salakuntza****salarazi**, salaraz, salarazten. *dio ad. 1**'salatzera behartu. 2 'saltzera behartu'***salatari****salataritza****salati****salatu**, sala(tu), salatzen. *du ad.***salatzaile****salbuespen****salbuetsi**, salbuets, salbuesten. *du ad.***saldu**, sal, saltzen. *du ad.***salerosi 1**, saleros, salerosten. *du ad. g.er.***salerosi 2** *iz.***salerosketa****salerosle****salerospen****saleroste****saletxe 1** (ardiena). 2 'saltokia'**salgai 1** *pred.: salgai dagoen liburua. 2 iz.:**Europa guztiko salgaiak itsasoz zabaltzen zituen.***salmenta****salneurri****saltzaile****saneatu**, sanea, saneatzen. *du ad.***sari****saripeko** *iz. 'soldatapekoa'***sasiletradu** *Heg.:* *sasiletraduentzat ez dago legerik.***segurantzza****segurantzia** *Heg. Herr. 'segurantzza'***sekretario h. idazkari****sekta****sektzio 1** *Zientz. eta Tekn.: ornemuinaren zeharkako sekzioa. 2\* e. atal*senadore\* e. **senatari****senatari****senatu****sendesle****sendi** 'familia'**sendetsi**, sendets, sendesten. *du ad.**'berretsi'***senide****senidetasun****senidetu**, senide(tu), senidetzen. *da ad.**'senide bihurtu'***senidetza****senikera** *Bizk. 'senidetasuna, ahaidetasuna'***seniparte****senitarte****senitarteko** *iz. 'ahaidea, familiakoa'***sententzia** 'epaia'**separatismo****separatista**

**sexu:** *sexu-harremanak.*

**sindikalismo**

**sindikalista**

**sindikatu** iz.

**sindiko** iz.

**soldata**

**soldatapeko**

**solidaritate**

solidaritza\* e. **solidaritate**

**sor-marka:** *gazta horrek badu sor-marka.*

**sorosle**

**sorospen**

**sorotsi,** sorots, sorosten. *du* ad. ‘lagundu’

**sortegun**

**sorterri**

**sorterritar**

**sozial**

**sozialdemokrata**

**sozialdemokrazia**

**sozialismo**

**sozialista**

**sozializatu,** sozializa, sozializatzen. *du* ad.

**sozietate** 1\* e. **gizarte.** 2 (elkarte mota):

*sozietateen alorreko legeria.*

**sozio** h. **bazkide**

**subirano**

**subiranotasun**

**sufragio**

**sufragista**

**sultan**

**sultanerri**

**suntsiarazi,** suntsiaraz, suntsiarazten. *du* ad.

**suntsiezin**

**suntsigarri**

**suntsiketa**

**suntsikor**

**suntsipen**

**suntsitu,** suntsi, suntsitze. *da/du* ad.

**suntsitzaile**

**suntsitze:** *Babiloniako erresumaren suntsitzea.*

## T

**tarifa**

**tarteko** iz. ‘bitartekoa; senidea’

**tarteko izan**

**teknikari** iz.

**teknokrata**

**teknokrazia**

**teokrazia**

**termino** ‘teknika hitza’: *hizkuntzaritzako terminoa.*

**terrorismo**

**terrorista**

**tesoro** *Heg.* h. **altxor**

**testamentu**

**testigantza** *Heg.* ‘lekukotasuna’

**testigu** *Heg.* ‘lekukoa’

**testigutza** *Bizk.* ‘lekukotasuna’

**tirania**

**tiranizatu,** tiraniza, tiranizatzen. *du* ad.

**tirano**

**tiranokeria**

**tiranotasun**

**titulu**

**tokamen** *Heg.:* *irabazietan bakoitzari dagokion tokamena.*

**tokatu,** toka(tu), tokatzen. *Heg. da/zaio* ad. *Herr.*

**toki**

**tokialdaketa**

**tokialdatu,** tokialda, tokialdatzen. *da/du* ad.

**tortura**

**torturatu,** tortura(tu), torturatzen. *du* ad.

**torturatzaile**

**totalitario**

**totalitarismo**

**traba**

**traba egin**

**trabatu,** traba(tu), trabatzen. *da/du* ad.

**traditu,** tradi, traditzen. *du* ad. *Zah.* ‘saldu, saldukeria egin’

**tradizio**

**tradizional**

**tradizionalismo**

**tradizionalista**

**tradiziozale**

**trafikari**

**trafikatu,** trafika, trafikutzen. *du* ad.

**trafikatzaile**

**trafiko** (merkataritzakoa eta drogena)

**traidore**

**traidorekeria**

**transmisio**

**transmititu,** transmiti, transmititzen. *du* ad.

**trantsizio**

**trataera**

**tratamendu**

**tratatu**, trata, tratatzen. *du* ad.

**tratu**

**tratuan**

**tratugile** h. **tratulari**

**tratulant** *Ipar.* h. **tratulari**

**tratulari**

**tregoa** ‘menia, su-etena, gudu-etena’

**tribunal** *g.g.er.* 1 ‘auzitegia’. 2 ‘epaimahaia’

trono\* e. **tronu**

**tronu**

**troskismo**

**troskista**

**truk** 1 *batez ere Ipar.* adlag. ‘truke’. 2 iz.

(karta-jokoa): *trukean ari ziren.*

**trukada** ‘trukea, trukatzea’

**trucaera**

**trukatu**, truka, trukatzen. *du* ad.

**trukatzaile**

**trukatze**

**truke** 1 iz. ‘trukatzea’: *diru-trukea*. 2 adlag.:

*hire gorputza nire arimaren truke.*

**trukean**: *ardoaren trukean irungo dizut;*

*besteentzat diruta eta zuretzat laztan-trukean.*

**tutore**

**tutoretza**

**txanpon**

**txartel**

**txeke**

**txeketegi**

**txirotasun**

**txirotegi**

**txirotu**, txiro(tu), txirotzen. *da/du* ad.

**txosten**

**U**

**udal**

**udalbatza**

**udalbatzar**

**udalerrri**

**udaletxe**

**udaltzain**

**udaltzaingo**

**ukan**, ukaiten. *Ipar.* *du* ad. ‘izan’

**ukandun** *Ipar.* *g.er.*

**ukatu**, uka, ukatzen. *du* ad.

**ukatzaile**

**ukatze**

**ukitu**, uki, ukitzen. *du* ad.

**uko**

**uko egin**

**urbanizatu**, urbaniza, urbanizatzen. *du* ad.

**urratu 1**, urra, urratzen. *du* ad.

**urratzaile**

**urratze**

**usadio**

**usantza**

**ustekabe**

**ustekabean**

**ustekabeko**

**ustekaberik**

**ustekabez**

**ustezko** izlag. *ustezko laguna.*

**ustiapen**

**ustiatu**, ustia, ustiatzen. *du* ad.

**ustiatze**

**utzietsi**, utziets, utziesten. *Ipar.* *du* ad.

‘bertan behera utzi’

**X**

**xedapen**

**xedatu**, xeda, xedatzen. *du* ad.

**Z**

**zabar**

**zabarkeria**

**zaindari**

**zaindaritza**

**zaindegi**

**zaindu**, zain(du), zaintzen. *du* ad.: *zain*

*ezazu zeure burua.*

**zaingo**

**zaintzaile**

**zaintzailletza**

**zaintze**

**zamari**

**zamatu**, zama(tu), zamatzen. *du* ad.

**zamatzaile**

**zamatze**

**zantzu** ‘seinalea, aztarna’

**zapalkuntza**

**zapaltzaile**

**zapuztu**, zaputz/zapuztu, zapuzten. 1 *da* ad.

‘zaputza hartu’. 2 *du* ad. ‘arbuia’:

*txoriak habia zapuztu du.*

**zatiezin**

**zatigaitz**

**zaticatu**, zatika(tu), zatikatzen. *da/du* ad.

**zaticatze****zaticeta****zaticor****zaitu**, zati(tu), zatitzen. *du* ad.**zedarri****zedarritu**, zedarri(tu), zedarritzen. *du* ad.**zedarritzatu**, zedarritzta, zedarritzatzen.*Ipar. du* ad.**zedula****zehatu**, zeha, zehatzen. 1 *du* ad. 'jipoitu'. 2*Zuz.* 'zigortu'**zentralizatu**, zentraliza, zentralizatzen. *du* ad.**zentralizatzaile****zentralizatze****zentsu** 'errola'**zentsura****zentsuratu**, zentsura(tu), zentsuratzen. *du* ad.**zerbitzu****zerbitzugintza****zerga****zerga-bilketa****zergadun****zergalari****zergaldi****zergapeko****zergapetu**, zergape(tu), zergapetzen. *du* ad. 'zerga jarri'**zergategi****zibil****zigilatu**, zigila, zibilatzen. *du* ad.**zigilu** 1: *erregeren zigiluarekin*. 2 (gutun-azaletakoa)**zigilu-marka****zigilu-markatzekoa****zigor****zigorgarri****zigorkari****zigorkatu**, zigorka, zigorkatzen. *du* ad.**zigorketa****zigorpe****zigorpean****zigorpeko****zigorraldi****zigorraz**, zigorraz, zigorrazten. *du* ad.**zigortu**, zigor(tu), zigortzen. *du* ad.**zigortzaile****zilegi****zilegi izan**. *da/du* ad.**zilegitasun****zilegitu**, zilegi(tu), zilegitzen. *du* ad.**zin****zin-egile****zin egin****zinegotzi****zinpeko** izlag.**zitate** 1, zita(tu), zititzen. *du* ad. 1'epailearen aurrean aurkezteko deitu'. 2 *g.er.* 'aipatu'. 3 *Heg.* 'hitzordua izan'**ziurtagiri****ziurtatu**, ziurta, ziurtatzen. *du* ad.**zor****zor izan****zorbide** 'bide-mota, lur jabedunean zehar igarotzen dena'**zordun****zordundu**, zordun(du), zorduntzen. *da/du* ad.: *hartzten duena zorduntzen da.***zorgabetu**, zorgabe, zorgabetzen. *da/du* ad.**zorpetu**, zorpe(tu), zorpetzen. *da/du* ad.**zuhurtzia****zuribide****zuritu**, zuri(tu), zuritzen. *da/du* ad. 1 'zuriz margotu'. 2 '(patatari eta) azala kendu'. 3 'nor bere edo besteren hutsegitea zuzentzen saiatu'. 4: *elurra egin du, baina ez du zuritu.***zuritze****zuzemen:** *bitarte hau, bere anaia etxeratzeke zuzemenak egiten igaro zuen.***zuzen****zuzenbide****zuzendari****zuzendariondoko****zuzendariorde****zuzendariorde****zuzendaritza****zuzendu**, zuzen(du), zuzentzen. *Heg. da/du* ad.**zuzenketa****zuzentasun****zuzentza** 'justizia'**zuzkidura****zuzkitu**, zuzki, zuzkitzen. *du* ad.